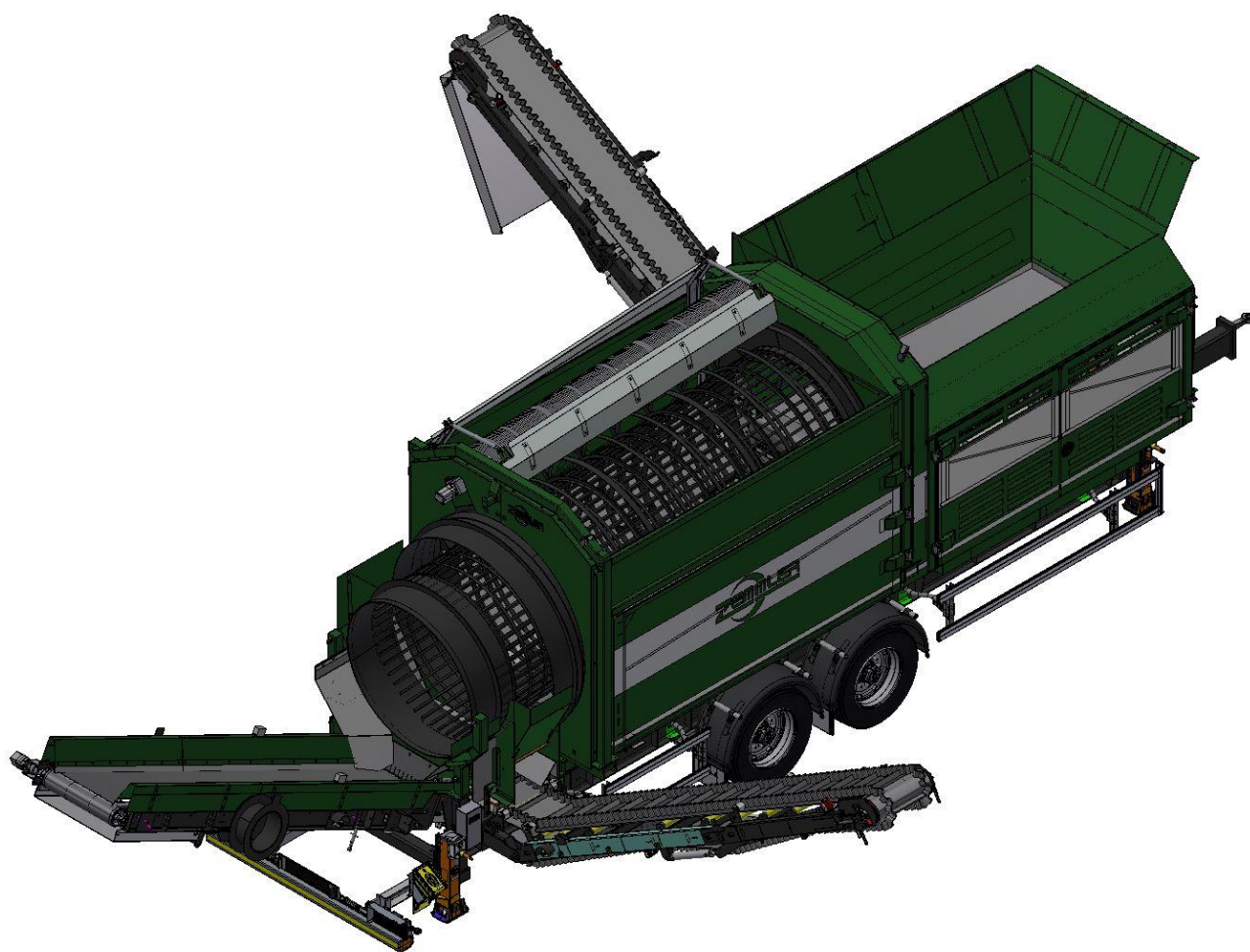




ZEMMLER® MULTI SCREEN® MS 5200

Upute za rad

Sadržaj

ZEMMLER® MULTI SCREEN® MS 5200	1
1 Općeniti podaci	6
1.1 Područje primjene	6
1.2 Podaci o postrojenju	7
1.3 Opseg isporuke	7
2 Dokumentacija	8
2.1 Upute za rad	8
2.2 Ciljne skupine	8
2.3 Korištenje uputa za uporabu	8
2.3.1 Simboli i upozorenja u uputama za rad	9
2.4 Dokumentationskennzeichnung	10
2.5 Odgovornost i jamstvo	11
2.5.1 Gewährleistung	Fehler! Textmarke nicht definiert.
3 Sigurnosne napomene	13
3.1 Općenito o sigurnosti	13
3.2 Sigurnost na radu	14
3.3 Uporaba u skladu s propisima	14
3.4 Znakovi upozorenja na sustavu sita s dvostrukim bubnjem	15
3.5 Opće napomene o sigurnosti o tehničkom stanju sustava	16
3.6 Opće napomene o sigurnosti za korisnika	17
3.7 Opće napomene o sigurnosti za upravljačko osoblje	17
3.8 Ponašanje u slučaju opasnosti i prilikom nesreća	18
3.9 Sicherheitshinweise zu Instandhaltungsarbeiten	19
3.10 Položaj sigurnosnih sprava	20
3.10.1 Senzorika za sigurnost vratiju	20
3.11 Napomene o sigurnosti za radna mjesta na sustavu sita s dvostrukim bubnjem	21
3.12 Napomene o sigurnosti za emisije	22
3.12.1 Općenito	22
3.12.2 Emisije buke	22
4 Općeniti opis	23
4.1 Općeniti opis mobilnog sustava sita s dvostrukim bubnjem	23
4.2 Kratki opis postupka	23
4.3 Pregled modula	24
4.4 Moduli	25

4.4.1	Lijevak za punjenje	25
4.4.2	Dvostruki bubanj	25
4.4.3	Traka frakcija za fine frakcije	25
4.4.4	Traka frakcija za Srednji frakcije	25
4.4.5	Fraktionsband der Grobfraktion	25
4.4.6	Motor	25
4.4.7	Aggregat (Option)	26
4.5	Einspeisung (Option)	26
4.6	Upravljački modul	27
4.6.1	Stellglieder	28
4.6.2	Zaslon	29
4.7	Daljinsko upravljanje (opcijsko)	30
4.7.1	Daljinsko upravljanje 8-kanalni (standardni)	30
4.7.2	Fernbedienung 10-Kanal	31
5	Transport	33
5.1	Pripreme za transport stroja	33
5.2	Innerbetrieblicher Transport der Maschine	35
5.2.1	Option Aufsteckschuh	35
5.2.2	Option Raupenfahrwerk	35
6	Puštanje u rad	38
6.1	Prvo puštanje u rad	38
6.2	Puštanje u rad nakon održavanja ili kvara	38
6.3	Puštanje u rad nakon duljeg mirovanja	38
6.4	Puštanje u rad nakon transporta	39
7	Spremnost za rad	40
7.1	Postavljanje stroja	40
7.1.1	Transportsicherung der Feinfraktion	44
7.1.2	Transportsicherung der Mittelfraktion	45
7.1.3	Transportsicherung der Grobfraktion	46
7.1.4	Seitliche Schutteinrichtung	48
8	Rad	49
8.1	Einschalten der Maschine	49
8.2	Ausklappen des Feinfraktionsbandes	50
8.3	Ausklappen der Mittel- und Grobfraktion	51
8.4	Schließen der Aufgabetrichtertür	52
8.5	Einschalten des Automatikbetriebes	52
8.6	Nachregulierung der Geschwindigkeit des Bandaufgebers	53

8.7	Not-Halt-Funktion	53
8.7.1	Not-Aus-Funktion	53
9	Stavljanje izvan pogona	54
9.1	Vorbereiten der Maschine zum Transport	54
9.2	Einklappen der Mittel- und Grobfraktion	54
9.3	Einklappen des Feinfraktionsbandes	55
9.4	Ausschalten der Maschine	56
9.5	Lagerung	56
10	Smetnje	57
11	Održavanje i popravljanje	59
11.1	Općenito o održavanju i popravljanju	59
11.2	Mjere sigurnosti pri radovima održavanja i popravaka	59
11.3	Entleeren / Reinigung der Anlage	59
11.4	Osiguranje sustava	61
11.5	Održavanje nakon prvog puštanja u rad	61
11.6	Plan održavanja	62
11.6.1	Održavanje A – dnevno	63
11.6.2	Održavanje B – tjedno	64
11.6.3	Održavanje 100 h	65
11.6.4	Održavanje 250 h	66
11.6.5	Održavanje 500 h	67
11.6.6	Održavanje 1000 h	68
11.6.7	Održavanje 1500 h	69
11.6.8	Wartung Održavanje h	70
11.7	Wartungsintervalle des Motors	71
11.8	Promjena sita	73
11.8.1	Außensieb wechseln	74
11.9	Točke podmazivanja	76
11.10	Zamjena elementa četke	77
11.11	Reinigung des Luftfilters / TopSpin Precleaner (Option)	78
11.12	Wendelüfter (Option)	79
11.13	Kompressor (Option)	80
11.14	Radno sredstvo	81
11.15	Sicherung der Anlage nach Wartung	81
12	Tehnički podaci	82
12.1	Gesamtanlage	82
12.1.1	Transportstellung	82

12.1.2	Arbeitsstellung	83
12.2	Gesamtanlage Raupenfahwerk (Option)	84
12.2.1	Transportstellung	84
12.2.2	Arbeitsstellung	85
12.3	Podaci o kapacitetu	86
12.4	Opći podaci	86
12.5	Dieselmotor	87
12.6	Natpisna pločica	87
13	Zbrinjavanje.....	87
14	Indeks	88

1 Općeniti podaci

Napomena!



Kako bismo vam zajamčili optimalnu uporabu stroja, molimo vas da prije puštanja u rad pažljivo pročitate ove upute za rad. To znači da ćete time biti dobro informirani o tome kako stroj radi i kako radi.

Molimo pročitatajte ove upute i čuvajte ih.

Poštujte i slijedite upute o sigurnosti.

Napomena!



Svi spomenuti tehnički podaci i upute odnose se na model sustava sita s dvostrukim bubnjem ZEMMLER® MULTI SCREEN® MS 5200 od:

DH, R, DE, E

April 2022

1.1 Područje primjene

Sustav sita s dvostrukim bubnjem ZEMMLER® MULTI SCREEN® MS 3200 mobilni je sustav sita s dvostrukim bubnjem. Ovaj sustav razvrstava vaš rasuti materijal u tri frakcije u jednoj radnoj operaciji s velikim volumenom protoka.

Die optionale Vorklassierung durch ein Steingitter über dem Aufgabetrichter erhöht die Fraktionen pro Arbeitsgang auf vier.

Model ZEMMLER® MULTI SCREEN® MS 5200 dizajniran je za prosijavanje širokog spektra materijala kao što su kompost, zemlja, pijesak, troska, šljunak, građevinski otpad, drvena sječka, reciklažni materijal i drobljeni kamen veličine zrna do 2 mm.

Die maximale Korngröße, welche ohne Steingitter verarbeitet werden kann, beträgt ≤ 250 mm.

1.2 Podaci o postrojenju

Oznaka	ZEMMLER® MULTI SCREEN® MS 5200
Broj stroja	MS 5200 138
Godina proizvodnje	04/2023
Proizvođač / Dobavljač / Služba za korisnike	ZEMMLER® Siebanlagen GmbH Nobelstraße 11 D-03238 Massen-Niederlausitz  +49 3531 7906 0  +49 3531 7906 11  info@zemmler.de  www.zemmler.de

1.3 Opseg isporuke



Model ZEMMLER® MULTI SCREEN® MS 5200 standardno se isporučuje sa sljedećim priborom:

- Betriebs- und Wartungsanleitung mit EG – Konformitätserklärung
- Zugöse (50 mm)
- Vorhängeschloss (3x)
- Tank-Schlüssel (2x)
- Siebwechselschlüssel MS2 (2x)
- Hemmschuhe (2x)
- Haken für Aufgabetrichtertür (1x)

Optional kann folgendes Zubehör geliefert werden:

- Fernbedienung (8 oder 10 Kanal)
- Siebbelag (Innen/Außen)
- Steingitter
- Aufsteckschuh
- Raupenfahrwerk
- Kompressor
- Wendelüfter
- TopSpin Precleaner
- Hydraulische Stützen

2 Dokumentacija

Dokumentacija za sustav sita s dvostrukim bubnjem sastoji se od sljedećih dijelova:

Upute za rad

1. Upute za rad (u nastavku navedene i kao „BA“) pružaju informacije o funkciji, montaži, puštanju u rad, prijevozu, radu, održavanju, servisiranju i stavljanju sustava van pogona.
Upute za rad nisu udžbenik, već služe za referencu.
2. Upute za rad dodatnih dijelova i strojeva nalaze se u priručniku.
3. Popis rezervnih dijelova sastoji se od modula, dijagrama toka i dokumentacije za električara. To uključuje i sheme ožičenja. Ovi dokumenti pomažu stručnom osoblju korisnika pri naručivanju potrošnih i rezervnih dijelova.



Napomena!

Pri korespondenciji sa zaposlenicima tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen® koristite se podacima o stroju iz *odjeljka 1.2 - Podaci o postrojenju*.

2.1 Upute za rad



Ove upute za rad bitan su dio sustava i bitne su za uspješan i siguran rad sustava.

Upute za rad sadrže važne napomene za siguran, pravilan i ekonomičan rad sustava sita s dvostrukim bubnjem. Ako ih se pridržavate, to vam pomaže u izbjegavanju opasnosti, smanjenju troškova popravaka i prekida rada te povećanju pouzdanosti i vijeka trajanja sustava.

Upute za rad moraju biti dostupne kod korisnika sustava te ih moraju pročitati i primijeniti sve osobe koje rade sa sustavom ili na njemu, npr.:

- **Bedienung, Störungsbehebung im Arbeitsablauf, Entsorgung von Betriebs- und Hilfsstoffen,**
- **Instandhaltung (Wartung, Pflege, Instandsetzung), Qualitätssicherung und/oder Transport**

2.2 Ciljne skupine

Upute za rad predstavljaju referencu za informacije operativnom osoblju, rukovateljima i, ako je potrebno, stručnjaku koji radi na sustavu sita s dvostrukim bubnjem na održavanju, uklanjanju kvarova i osiguranju kvalitete. Ove upute za rad imaju za cilj olakšati operateru sustava siguran i profesionalan rad na sustavu.

2.3 Korištenje uputa za uporabu

**Napomena!**

Ako upute za rad sadrže osnovne ili dodatne informacije o nekoj temi, unakrsne reference upućuju na odgovarajuće odjeljke.

Primjer: „Provođenje, vidi *odjeljak 6.3 - naslov*“

Objašnjenje: Opis se nalazi u poglavlju 6 u *odjeljku 6.3*.

Preduvjet za rad na/sa sustavom sita s dvostrukim bubnjem je razumijevanje funkcija sustava sita s dvostrukim bubnjem.

Pri radu sustava sita s dvostrukim bubnjem, kao i pri izvođenju radova na ispitivanju i održavanju, od posebne je važnosti poznavati sigurnosne aspekte. Stoga proučavanje uputa za rad mora započeti s odjeljkom 3 -

Ostale glavne točke za obavješćavanje operativnog osoblja o radu su u odjeljku 4 – Općeniti opis, 6 - Puštanje u rad i 8- Rad.

Ako je za održavanje sustava sita s dvostrukim bubnjem odgovorno operativno osoblje, odjeljak 11 - Održavanje i popravljjanje daje upute za obavljanje ovog posla.

Ove upute za rad također služe kao pomoć korisniku sustava sita s dvostrukim bubnjem sita u poduzimanju organizacijskih mjera u svom poduzeću, koje su preduvjet za siguran rad sustava i čine osnovu učinkovite i visokokvalitetne proizvodnje.

Najvažnije informacije za korisnika mogu se pronaći u odjeljcima 3 -

i 6 - Puštanje u rad. Tamo opisani zahtjevi moraju se uzeti u obzir pri projektiranju radnog okruženja i definiranju radnih procesa.

2.3.1 Simboli i upozorenja u uputama za rad

Prilikom rada sa sustavom sita s dvostrukim bubnjem potrebno je strogo poštivati propise o sprječavanju nesreća i opće sigurnosne propise. Važne informacije, poput informacija o sigurnosti, označene su odgovarajućim simbolima.

Simboli i strukturni elementi koji se upotrebljavaju u uputama za rad imaju sljedeći izgled i značenje:

**Oprez – Opasnost za osobe**

Ovaj simbol označava općenitu napomenu vezanu za sigurnost na radu čijim nepoštivanjem nastaje opasnost za život i tijelo osoba.

Poštujte napomene o o radnoj sigurnosti i u tim slučajevima budite posebno oprezni.

**Upozorenje – Opasnost od električnog napona!**

Ovaj simbol označava napomenu vezanu za sigurnost čijim nepoštivanjem nastaje opasnost za život i tijelo osoba zbog električnog napona.

Poštujte napomene o o radnoj sigurnosti i u tim slučajevima budite posebno oprezni.



Upozorenje – Opasnost od prignječenja tijela i dijelova tijela!

Ovaj simbol označava napomenu vezanu za sigurnost čijim nepoštivanjem nastaje opasnost za život i tijelo osoba zbog prignječenja na traci frakcija i na vučnoj rudi.

Poštujte napomene o o radnoj sigurnosti i u tim slučajevima budite posebno oprezni.



Upozorenje – Opasnost od ozljeda šake!

Ovaj simbol označava napomene o sigurnosti čijim nepoštivanjem nastaje opasnost od ozljede šaka.

Poštujte napomene o o radnoj sigurnosti i u tim slučajevima budite posebno oprezni.



Upozorenje – Opasnost od uvlačenja tijela i dijelova tijela!

Ovaj simbol označava napomenu vezanu za sigurnost čijim nepoštivanjem nastaje opasnost za život i tijelo osoba zbog uvlačenja na situ bubnja ili nosivim valjcima.

Poštujte napomene o o radnoj sigurnosti i u tim slučajevima budite posebno oprezni.



Pozor – Oštećenje sustava sita s dvostrukim bubnjem!

Ovaj simbol označava sve napomene o sigurnosti, koje se odnose na propise, smjernice ili radne procese kojih se morate strogo pridržavati. Nepridržavanjem se mogu prouzročiti oštećenja ili uništenje sustava sita s dvostrukim bubnjem i/ili drugih dijelova sustava, kao i neispravne proizvodnje.



Simbol napomene ističe savjete za primjenu i druge posebno korisne informacije u ovome priručniku za rad.



Obaveza pridržavanja posebnih uputa!

Ovaj simbol označava sve napomene koje se odnose na posebne upute kojih se je potrebno strogo pridržavati. Nepridržavanjem se mogu prouzročiti oštećenja ili uništenje sustava sita s dvostrukim bubnjem i/ili drugih dijelova sustava, kao i neispravne proizvodnje.

2.4 Dokumentationskennzeichnung

Die vorliegende Betriebsanleitung bezieht sich auf die im Identifikationsblatt (Abschnitt 1.2 - *Podaci o postrojenju*) bezeichnete Doppeltrommelsiebanlage. Zur eindeutigen Zuordnung jeder Seite der Betriebsanleitung sind die Fußzeilen mit der Versionsnummer der Betriebsanleitung gekennzeichnet. Die vollständige Kennzeichnung enthält folgende Angaben:

Herstell-Nr.

MS 5200.053.16 (Stand 05.2016)

2.5 Odgovornost i jamstvo

Dokumentacija sustava, uključujući sve njezine dijelove, zaštićena je autorskim pravima.

Svaka upotreba izvan uskih granica zakona o autorskim pravima bez pristanka tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen nedopustiva je i kažnjiva. To se posebno odnosi na umnažanje i obradu.

Zabranjeno je ove upute za uporabu predati trećim stranama i podliježe plaćanju odštete.

Svi podaci i upute za rad i održavanje sustava temelje se na našem dosadašnjem iskustvu i znanju. Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u sklopu daljnjeg razvoja sustava opisanog u ovim uputama za uporabu. Smiju se upotrebljavati samo rezervni dijelovi koje smo odobrili i navedeni su u knjizi rezervnih dijelova.

Za sve kvarove ili propuste, osim daljnjih potraživanja, odgovaramo u okviru jamstvenih obveza navedenih u glavnom ugovoru. Odštetni zahtjevi postoje u istoj onoj mjeri u kojoj su obveze naknade utvrđene glavnim ugovorom.

Prijevod se izvode prema našim najboljim znanjima. Ne preuzimamo odgovornost za pogreške u prijevodu.

Tiskana njemačka verzija priložene dokumentacije ostaje mjerodavna.

Tekstualni i grafički prikazi ne odgovaraju nužno opsegu isporuke ili mogućoj narudžbi rezervnih dijelova. Crteži, grafike i fotomontaže nisu u mjerilu 1: 1.

2.5.1 Jamstvo

Jamstvo:

Uz zakonsku odgovornost prodavatelja za materijalne nedostatke, mi kao proizvođač pod sljedećim pretpostavkama jamčimo savršenu trajnost ispravno upotrebljivanih proizvoda tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen.

Jamstvo se proteže na funkciju proizvoda iz tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen i obuhvaća sve nedostatke za koje se može dokazati da su posljedica grešaka u proizvodnji ili materijalu.

Za daljnje štete ne preuzimamo odgovornost!

Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za materijalne štete ili tjelesne ozljede nastale zbog nepravilnog rukovanja ili zanemarivanja sigurnosnih uputa. U takvim slučajevima prestaje pravo na jamstveni zahtjev.

Uvjeti jamstva:

Naše jamstvo sastoji se isključivo u tome da u jamstvenom roku vršimo besplatan popravak proizvoda i/ili besplatnu zamjenu za prvog krajnjeg korisnika.

Troškovi, izdaci, poštarina i slično nastali na strani korisnika jamstva neće se nadoknaditi. Jamstveni zahtjev podnosi se samo za neispravne komponente. Neispravnu komponentu može zamijeniti samo tvrtka ZEMMLER® Siebanlagen ili ovlaštena servisna tvrtka koju smo mi naručili.

Jamstvo se poništava čim popravke izvrše neovlaštene servisne tvrtke i/ili ako se upotrijebe neoriginalni rezervni dijelovi.

Vrijeme važenja jamstva:

Jamstveni rok iznosi 12 mjeseci ili 1000 radnih sati, ovisno o tome što je ranije, a počinje na dan isporuke prvom -krajnjem korisniku. U slučaju pritužbi ili jamstvenih zahtjeva, obratite se izravno prodavatelju ili proizvođaču ZEMMLER® Siebanlagen

Isključenje jamstva:

Svi zamjenjivi dijelovi, npr. vijci, spojne igle itd. isključeni su iz ovog jamstva. Nadalje, ne preuzimamo odgovornost za štetu prouzročenu:

- neprikladna i nepravilna upotreba
- potrošni dijelovi (remeni, rubne gume, strugači, obloge sita, elementi četke)
- nepravilno i nemarno postupanje
- Nepridržavanje uputa za održavanje i rad, izmjene, pregledi i vlastoručni popravci, kao i kemijski i fizički učinci na površinu materijala koji su posljedica nepravilne uporabe, npr. oštećenja od oštih predmeta.
-

3 Sigurnosne napomene

3.1 Općenito o sigurnosti

Poglavlje sa *sigurnosnim* napomenama daje pregled sigurnosnih aspekata koje treba promatrati pri radu sustava sita s dvostrukim bubnjem.

Opće sigurnosne napomene odnose se na sigurnosno-tehničko stanje sustava sita s dvostrukim bubnjem, zahtjeve za rad i održavanje, kao i rukovanje radnim i pomoćnim materijalima.

Osim ovih općih informacija, pojedina poglavlja uputa za uporabu sadrže opise postupaka ili upute za rukovanje, ako je potrebno, s konkretnim sigurnosnim napomenama.

Samo poštivanje svih sigurnosnih uputa (općih i konkretnih) omogućuje optimalnu zaštitu osoblja i okoliša od opasnosti te siguran i nesmetan rad sustava sita s dvostrukim bubnjem.

Tvrtka ZEMMLER® Siebanlagen preporučuje korisniku da navedene upute primjenjuje za razvoj sigurnosnog koncepta za radne procese u svojoj tvrtki ili, po potrebi, za prilagođavanje postojećeg koncepta. Potrebne rasporede ili upute za provedbu ovog koncepta potrebno je navesti za pojedina radna područja u obliku pisanih uputa za rad.

Sustav sita s dvostrukim bubnjem izgrađen je prema trenutačno važećim tehnološkim pravilima i siguran je za rad. Naše strojeve konstruiramo i proizvodimo u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ.

Međutim, sustav može predstavljati rizik ako se njime služi neobučeno osoblje, ako se sustav upotrebljava nepropisno ili za nepropisnu uporabu.

Stoga svaka osoba kojoj je dodijeljeno upravljanje ili održavanje stroja morala pročitati i razumjeti priručnik za uporabu u cijelosti, prije izvođenja odgovarajućih radova. To vrijedi i ako je dotična osoba već radila s takvim ili sličnim strojem ili je prošla obuku kod tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen.

Rukovatelju se preporučuje da mu osoblje pismeno potvrdi da je pročitalo sadržaj upute za uporabu. Poznavanje sadržaja uputa za uporabu jedan je od preduvjeta za zaštitu ljudi od opasnosti, kao i za izbjegavanje kvarova.

Upute za rad moraju u svakom trenutku biti dostupne osoblju koje upravlja i održava sustav!

U konačnici za rad bez nesreća odgovoran je rukovatelj ili osoblje koje on ovlasti, koji moraju upravljati sustavom u skladu sa svojim zadatkom.

Podaci o zaštiti na radu odnose se na trenutačno važeće propise Europske zajednice. U drugim je zemljama potrebno poštivati i pridržavati se relevantnih zakona ili nacionalnih propisa. Za Europsku zajednicu i za druge zemlje trenutačni status svih propisa mora odrediti korisnik.

Osim sigurnosnih uputa u ovim uputama za uporabu, potrebno je poštivati i pridržavati se općenito važećih propisa o sigurnosti i sprječavanju nesreća.

Sve navode u uputama za rad potrebno je obavezno poštivati!

3.2 Sigurnost na radu

Slijedeći upute o zaštiti na radu, možete spriječiti ugrožavanje ljudi, okoliša i/ili sustava sita s dvostrukim bubnjem.

Zanemarivanje ovih uputa pod određenim okolnostima može prouzročiti sljedeće:

- Ugrožavanje ljudi mehaničkim, električnim ili kemijskim utjecajima;
- Ugrožavanje okoliša;
- Ispad sustava sita s dvostrukim bubnjem i/ili drugih dijelova sustava.

Ignoriranje sigurnosnih propisa može dovesti do gubitka prava na bilo kakve nadoknade šteta!

3.3 Uporaba u skladu s propisima



Sigurnost rada sustava sita s dvostrukim bubnjem zajamčena je samo ako se upotrebljava prema namjeni u skladu s podacima u uputama za rad.

Sustav sita s dvostrukim bubnjem sustav je posebno izgrađen za klasifikaciju (prosijavanje) rasutih materijala u tri frakcije. Pritom se moraju poštivati maksimalne i minimalne veličine zrna, kao i maksimalna vlaga rasutog materijala.

Svaka druga ili drugačija uporaba smatra se neprikladnom! Za štete koje nastanu kao rezultat toga odgovornost snosi sam korisnik. To se odnosi i na neovlaštene promjene na stroju.

Namjenska uporaba također podrazumijeva poštivanje uvjeta za puštanje u pogon, rad i održavanje koje propisuje tvrtka ZEMMLER® Siebanlagen, kao i uporabu rasutih materijala odobrenih od tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen, kao i navedenih radnih i pomoćnih materijala.

Potrebno je upotrebljavati samo originalne rezervne dijelove. Pogrešni ili neispravni rezervni dijelovi mogu oštetiti sustav.

Propisnom uporabom također se smatra poštivanje uvjeta za upravljanje, održavanje i čišćenje koje propisuje proizvođač. U slučaju neovlaštene uporabe i nepravilne primjene, odgovornost će biti isključena.



Napomena!

Kako bi vam zajamčili optimalnu uporabu stroja, naši stručnjaci dostupni su za sva pitanja koja imate o odgovarajućem rasutom materijalu i odgovarajućim sitima.

3.4 Znakovi upozorenja na sustavu sita s dvostrukim bubnjem

Obavezno je pridržavati se napomena i simbola pričvršćenih izravno na sustav ili pomoćnu opremu, kao što su znakovi upozorenja, strelice za smjer okretanja, znakovi aktiviranja itd. Oni se ne smiju skidati te ih je potrebno održavati u potpuno čitkom stanju.

Simboli na znakovima upozorenja imaju sljedeći izgled i značenje:



Upozorenje – Opasnost od uvlačenja tijela i dijelova tijela!



Upozorenje – Opasnost od ozljeda šake!



Warnung vor heißen Oberflächen!



Nosite kacigu i zaštitu za uši



Nosite rukavice



Warnung vor magnetischem Feld!

3.5 Opće napomene o sigurnosti o tehničkom stanju sustava

Dizajn i konstrukcija sustava odgovaraju trenutačno važećim tehnološkim pravilima. Kako bi se izbjegle opasnosti i osigurale optimalne performanse, u sustav se ne smiju unositi nikakve izmjene ili preinake koje nisu izričito odobrene od strane tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen. To se također odnosi na izmjene programa programabilnih upravljačkih sustava.

Neovlaštene izmjene ili promjene, osobito one koje utječu na sigurnost osoblja, okoliša ili sustava, općenito nisu dopuštene.

Vrijednosti odnosno područje vrijednosti podešavanja navedene u uputama za rad ne smiju se prekoračiti.

Svi rezervni i potrošni dijelovi koji se upotrebljavaju moraju zadovoljavati tehničke zahtjeve specificirane od strane tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen. To je uvijek zajamčeno ako upotrebljavate originalne rezervne dijelove.

Korisnik je dužan postrojenje upotrebljavati samo u besprijekornom stanju sigurnom za rad. Posebno svi sigurnosni uređaji i brave moraju biti lako dostupni i redovito provjeravani kako bi se osiguralo njihovo ispravno funkcioniranje.

3.6 Opće napomene o sigurnosti za korisnika

Upute za rad su sastavni dio sustava. Korisnik osigurava da se operativno osoblje pridržava ovih smjernica.

Korisnik mora dopuniti upute za rad uputama koje se temelje na postojećim nacionalnim propisima za sprječavanje nesreća i zaštitu okoliša, uključujući informacije o obavezama nadzora i izvještavanja kako bi se uzele u obzir operativne posebnosti, npr. u smislu organizacije rada, radnih procesa i angažiranog osoblja.

Pored propisa o sprječavanju nesreća koje važe u zemlji uporabe i na mjestu uporabe, moraju se poštivati i priznati tehnički propisi za siguran i pravilan rad.

Korisnik mora obvezati radno osoblje da nosi osobnu zaštitnu opremu ako to propisuju lokalni propisi.

Oprema za prvu pomoć (kutija sa zavojima itd.) mora se držati nadohvat ruke! Potrebno je dati na znanje mjesto i rad opreme za gašenje požara.

Potrebno je osigurati protupožarni alarm i mogućnosti gašenja požara

Angažirajte samo školovano i obučeno osoblje. Odgovornosti osoblja za rad, postavljanje, održavanje i popravke jasno definirajte!

Potrebno je izabrati upravitelja stroja koji je odgovoran za sustav i osoblje. Osoblju koje je na školovanju, obuci ili u tijeku općeg obrazovanja, dopustite da radi u postrojenju samo pod stalnim nadzorom iskusne osobe.

3.7 Opće napomene o sigurnosti za upravljačko osoblje

Sustavom smije upravljati i održavati ga samo ovlašteno, obučeno i poučeno osoblje. Ovo je osoblje moralo proći specijalnu obuku o opasnostima koje se mogu pojaviti.

Obučena osoba je osoba koja je upućena u dodijeljene mu zadatke i moguće opasnosti od nepravilnog ponašanja te, ako je potrebno, obučena i upućena u potrebne zaštitne naprave i zaštitne mjere.

Stručno osoblje je ono koje na temelju svoje stručne obučenosti, znanja i iskustva, kao i poznavanja relevantnih odredbi, može procijeniti dodijeljeni mu posao i prepoznati moguće opasnosti.

Ako osoblje nema potrebno znanje, mora proći odgovarajuću obuku. To se može učiniti na nalog korisnika kod tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen.

Odgovornosti za rad i održavanje moraju biti jasno definirane i potrebno ih se pridržavati tako da sa stajališta sigurnosti nema nejasnoća oko kompetencije.

Sustavom mogu upravljati i održavati ga samo osobe od kojih se može očekivati da pouzdano obavljaju svoj posao. Pritom se svaki način rada koji utječe na sigurnost ljudi, okoliša ili sustava mora izbjegavati. Osobe koje su pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova koji utječu na sposobnost reagiranja ne smiju obavljati nikakve radove na sustavu.

Prilikom odabira osoblja, potrebno je poštivati propise o zaštiti mladih s obzirom na minimalnu dob u odgovarajućoj zemlji i, ako je potrebno, na njima zasnovani propisi vezani uz posao.

Rukovatelj mora osigurati da na sustavu ne rade neovlaštene osobe.

Neovlaštene osobe poput posjetitelja itd. ne smiju doći u dodir sa sustavom. Morate se držati razumne sigurne udaljenosti.

Kako bi se izbjegle osobne ozljede, radna odjeća operativnog osoblja i osoblja na održavanju mora biti u skladu s propisima o sprječavanju nesreća i preporukama udruge za osiguranje od odgovornosti poslodavaca (bez širokih rukava, male otpornosti na trganje itd.).

Ovisno o poslovima koji će se obavljati, potrebno je nositi osobnu zaštitnu opremu (zaštitu za oči, zaštitu za sluh, zaštitnu odjeću itd.).

Sve sigurnosne naprave na sustavu (brave, bloakde itd.) moraju uvijek biti prisutne i potrebno im je provjeravati funkciju. Ako sigurnosni uređaji nisu dostupni, sustav se ne smije upotrebljavati ili se mora staviti van pogona dok se nedostaci ne otklone na odgovarajući način. Za to je odgovoran voditelj postrojenja.

3.8 Ponašanje u slučaju opasnosti i prilikom nesreća



U slučaju opasnosti ili nesreće, sustav se mora zaustaviti pritiskom na prekidač za hitno isključenje (vidi Sl. 3-1).

Funkcija hitnog isključenja dovodi do toga da se sustav odmah zaustavi, bez obzira na trenutni položaj dijelova stroja.

Sigurnosne naprave s funkcijom hitnog isključenja upotrebljavajte samo u odgovarajućim hitnim situacijama. Ne smiju se upotrebljavati za uobičajeno zaustavljanje sustava.

Uvijek budite spremni na nesreće ili požar!

Oprema za prvu pomoć (kutija prve pomoći, boca za ispiranje očiju itd.) te vatrogasni aparati neka budu nadohvat ruke.

Osoblje mora biti upoznato s rukovanjem i mjestom opreme za zaštitu, izvještavanje o nesrećama te opreme za prvu pomoć i spašavanje. Time se osigurava najbolja moguća pomoć u slučaju nesreća te sprječavanje opasnosti.

3.9 Sicherheitshinweise zu Instandhaltungsarbeiten

Radove popravaka obavljajte samo dok je postrojenje u stanju mirovanja.

Za sve radove popravaka pridržavajte se postupaka isključivanja i svih potrebnih sigurnosnih mjera opisanih u uputama za rad.

U slučaju bilo kakvog prekida rada, uvjerite se da rade svi potrebni zaštitni uređaji.

Der Wartungssturnus und wiederkehrende Prüfungen des Motors, der Hydraulikanlage sowie der maschinentechnischen Ausrüstung sind vom Nutzer zu planen und durchzuführen bzw. zu beauftragen.

Ako je sustav oštećen, odmah prekinite s radom, ispraznite sustav, isključite ga i popravite ili zamijenite zahvaćene dijelove.

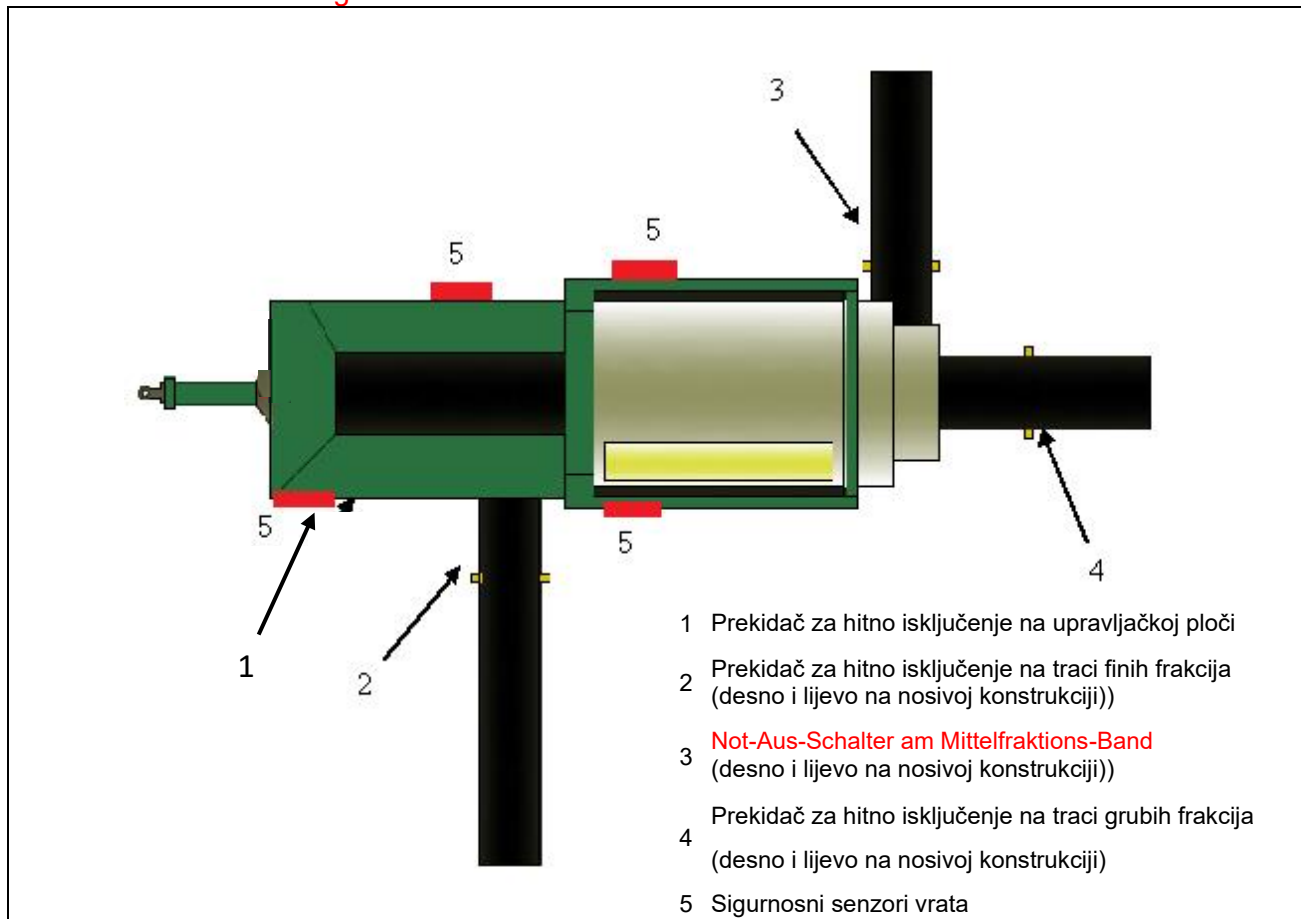
Nakon svih radova na montaži ili održavanju, provjerite jesu li svi sigurnosni uređaji postavljeni i rade li ispravno.

Sigurnosne naprave ne smiju se premostiti ili onemogućiti.

Za izvođenje određenih radova na popravcima smije se angažirati samo kvalificirano osoblje. To se posebno odnosi na radove na hidrauličnoj i električnoj opremi.

3.10 Položaj sigurnosnih sprava

Die ZEMMLER® MULTI SCREEN® MS 5200 ist mit sieben NOT-AUS Schaltern und vier Tür-Sicherungssensoren versehen.



Sl. 3-1: Položaj sigurnosnih sprava



Alle fest verschraubten Verkleidungen dürfen nur zur Durchführung von Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten demontiert werden. Für den Betrieb müssen alle Verkleidungen und Rutschen (optional) angebaut sein.

3.10.1 Senzorika za sigurnost vratiju

Sigurnosni senzori nadziru zatvorena vrata dok sustav radi. Ako se otvore vrata, stroj se zaustavlja, a motori prestaju s radom. U modusu promjene sita, vrata bubnja se mogu otvoriti (u smjeru vožnje straga desno), a sva druga vrata moraju ostati zatvorena.

3.11 Napomene o sigurnosti za radna mjesta na sustavu sita s dvostrukim bubnjem



Na radnim mjestima mogu se nalaziti samo predmeti koji su potrebni za odgovarajuću fazu rada.

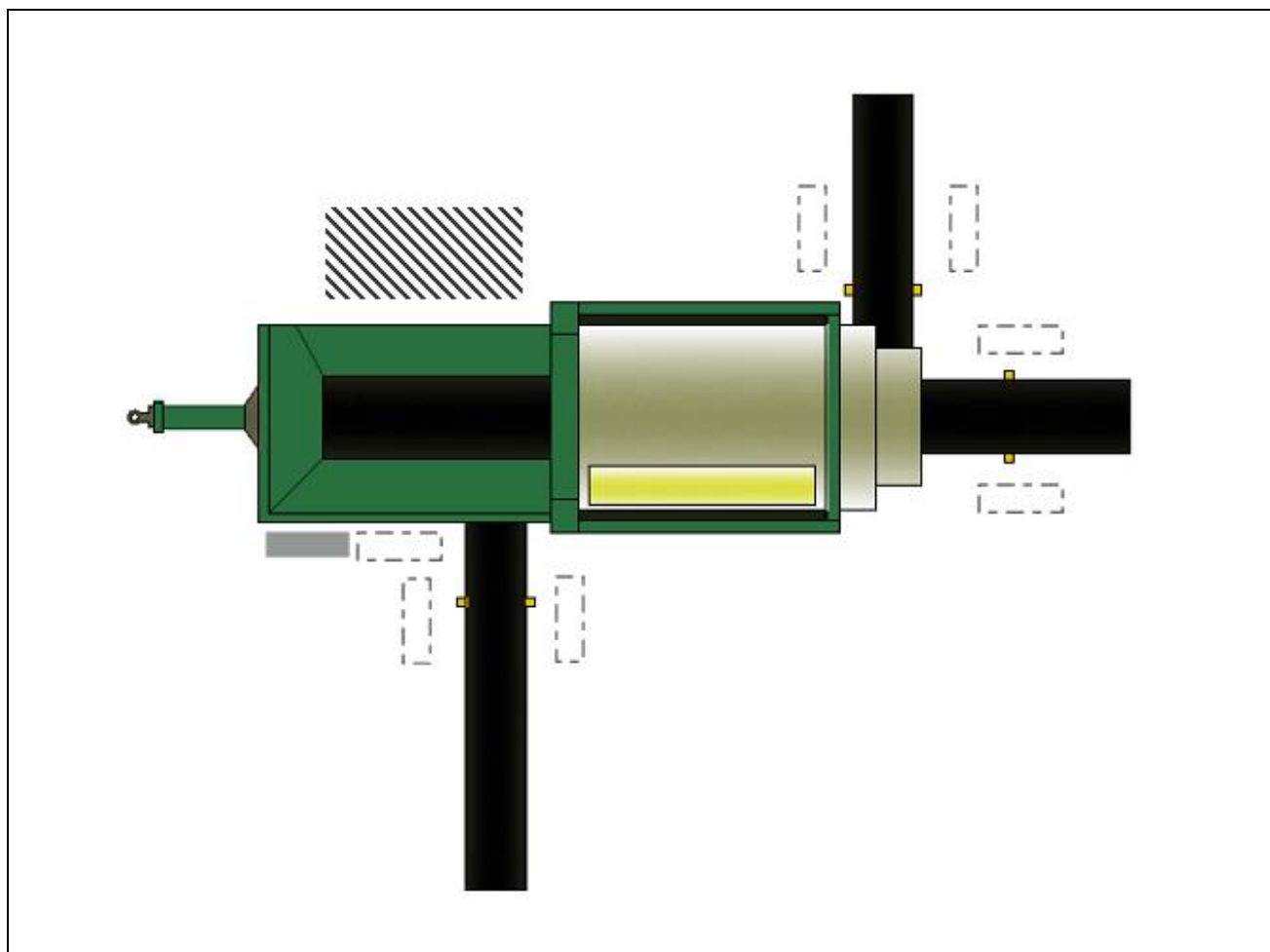
Rukovatelj strojem mora uvijek biti u neposrednoj blizini postrojenja i pratiti njegov rad. Sustav nikada ne smije raditi bez nadzora.

Nakon dovršetka rada uvijek sustav ispraznite i isključite.

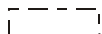
Osigurajte ga od slučajnog ponovnog uključjenja.

Sl. 3-2 prikazuje raspored radnih, upravljačkih i utovarnih mjesta koje zauzima operativno osoblje.

Crtež sustava s gornje strane s identifikacijom upravljačkog mjesta



Sl. 3-2: Raspored radnih mjesta

-  Radno mjesto za upravljanje sustavom.
-  Radno mjesto za opremanje, za provođenje vizualnih pregleda i nadzor upravljačkih instrumenata tijekom rada, za radove čišćenja, održavanja i popravaka, kao i za uklanjanje kvarova.
-  Utovarno područje postrojenja

3.12 Napomene o sigurnosti za emisije

3.12.1 Općenito



Pozor!

Kod rada sustava mogu nastati emisije. Pod određenim radnim uvjetima te emisije mogu ugroziti zdravlje osoblja.

Rukovatelj mora osigurati da se ne prekorače dopuštene vrijednosti emisije.

3.12.2 Emisije buke

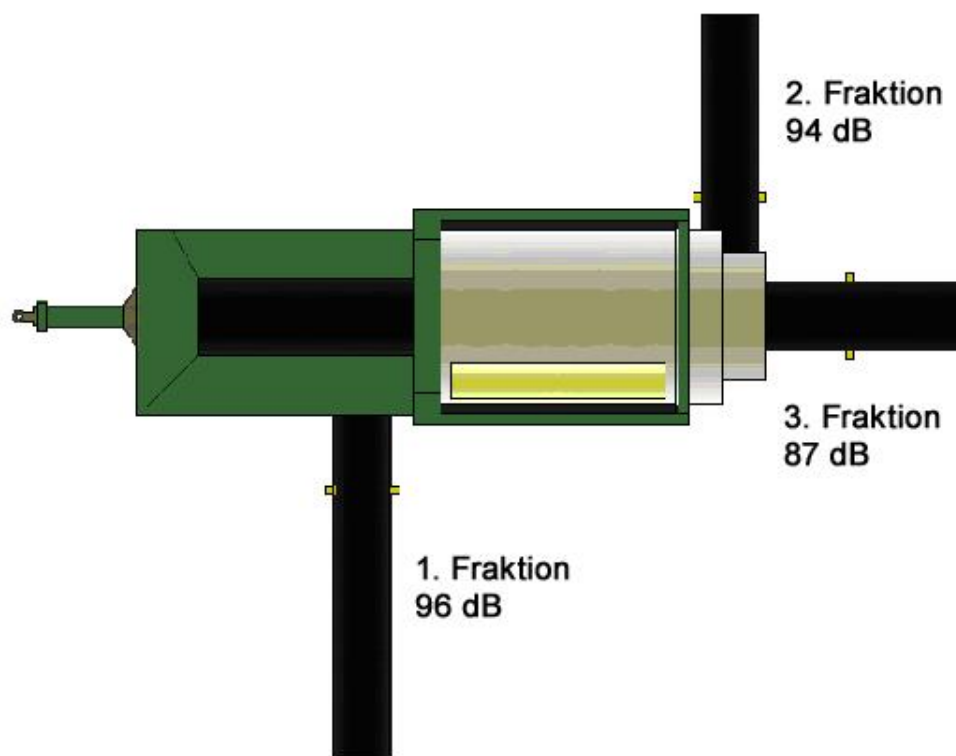


Pozor!

Kod rada sustava javljaju se emisije buke. Ove emisije su unutar propisanih graničnih vrijednosti.



Te emisije mogu ugroziti zdravlje osoblja. Korisnik mora osigurati da svi zaposlenici nose odgovarajuću zaštitu za sluh.



Sl. 3-3: Vrijednosti emisije na sustavu



Napomena

Pod određenim radnim uvjetima (npr. Prosijavanje građevinskog otpada, ...) mogu se prekoračiti gore navedene vrijednosti.

4 Općeniti opis

4.1 Općeniti opis mobilnog sustava sita s dvostrukim bubnjem

Sustav sita s dvostrukim bubnjem ZEMMLER® MULTI SCREEN® MS 5200 mobilni je sustav sita. Ovaj sustav razvrstava vaš komadni materijal u dvije (s opcijom od tri) frakcije u jednoj radnoj operaciji s velikim volumenom protoka.

Die optionale Vorklassierung durch ein Steingitter über dem Aufgabetrichter erhöht die Fraktionen pro Arbeitsgang auf vier.

Postrojenje za prosijavanje projektirano je za prosijavanje raznih materijala, kao što su šuta, kompost, zemlja, kamenje i pijesak do veličine zrna od 2 mm.

Die maximale Korngröße, welche ohne Steingitter verarbeitet werden kann, beträgt ≤ 250 mm.

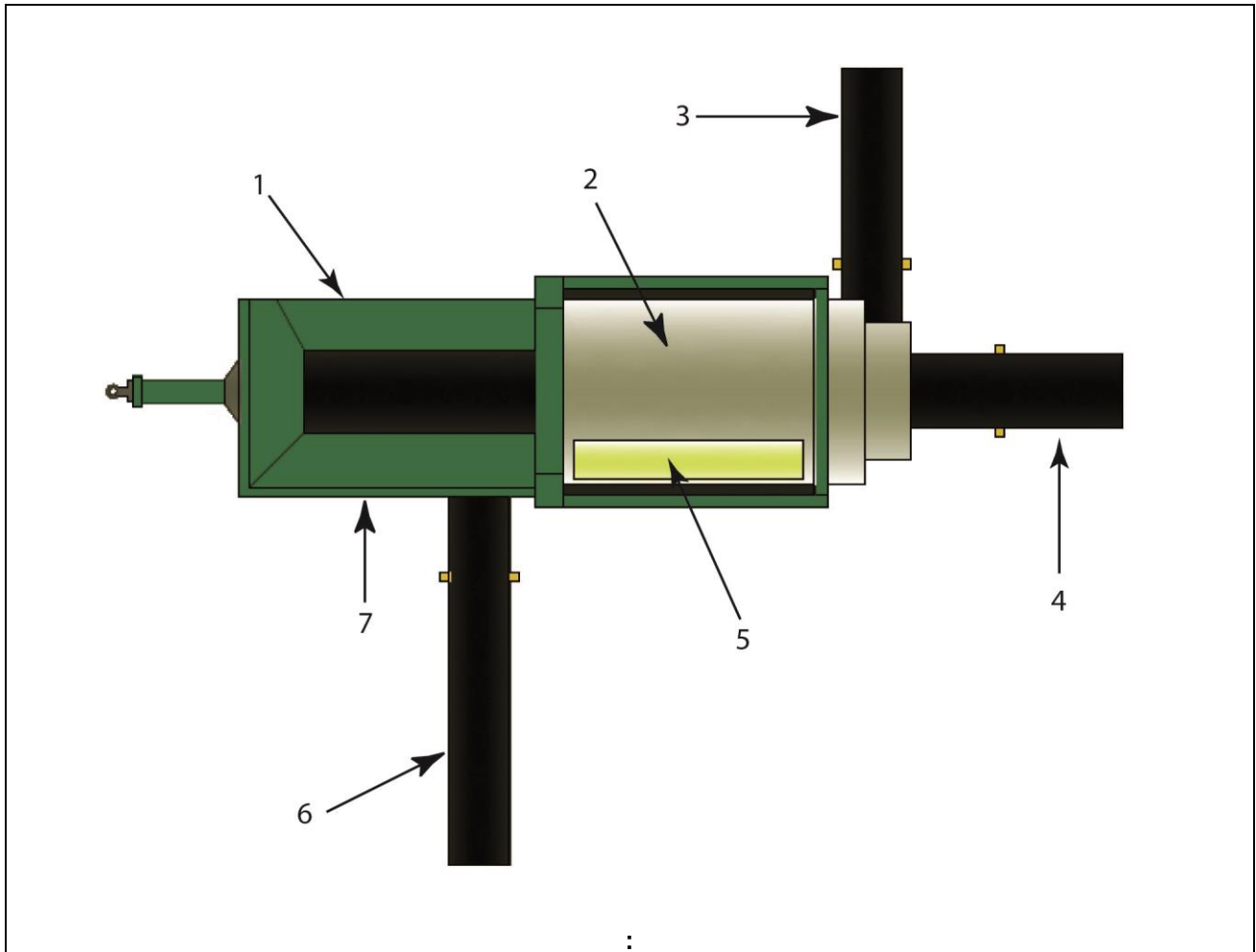
4.2 Kratki opis postupka

Rasuti materijal se ulijeva u lijevak za punjenje. S pomoću trakastog transportera materijal za prosijavanje ubacuje se u dvostruki bubanj. Razvrstavanje se odvija okretanjem dvostrukog bubnja i sita odgovarajućih veličina, dok protok materijala teče na izlaz. Okretanjem bubnja ovaj sustav postiže duže vrijeme zadržavanja materijala za prosijavanje u sustavu. Tako se kod kompaktnije konstrukcije postiže razvrstavanje većeg volumnog protoka. Tri frakcije koje nastaju u jednom radnom postupku ulijevaju se u konus pomoću trakastih transportera na tri različite strane sustava.

Optional kann grobes Stückgut durch ein Steingitter vorklassiert werden. Dieses Steingitter wird hydraulisch angehoben, nach der Beschickung, um das Grobmaterial über eine Rutsche zu entfernen.

Die Bedienung der Doppeltrommelsiebanlage kann optional über eine Fernbedienung erfolgen, welche der Gerätefahrer bedient. Hiermit erreichen Sie als Betreiber eine hohe Effizienz bei minimalem Personaleinsatz.

4.3 Pregled modula



Sl. 4-1: Pregled modula (tlocrt)

- 1 Lijevak za punjenje
- 2 Dvostruki bubanj
- 3 Traka srednje frakcija
- 4 Traka grubih frakcija
- 5 Četka za čišćenje
- 6 Traka finih frakcija
- 7 Motor i upravljačka jedinica

4.4 Moduli

4.4.1 Lijevak za punjenje

Der Aufgabetrichter besitzt am Boden eine Fördereinrichtung, welche das Siebgut in die Siebtrommel bewegt. Dem so genannten Bandaufgeber (BAG).

Volumen:	5,5 m ³
Širina trake ulagača trake:	1.000 mm

4.4.2 Dvostruki bubanj

Bubanj za razvrstavanje sastoji se od dva bubnja koji su međusobno čvrsto povezani, pri čemu se fiksna veličina sita može promijeniti upotrebom raznih žičanih sita.

Vanjski promjer:	2.000 mm
Unutarnji promjer:	1.500 mm
Površina sita izvana:	22,1 m ²
Površina sita iznutra:	24,5 m ²

4.4.3 Traka frakcija za fine frakcije

Das Fraktionsband für die kleinste Klassierung wirft das Siebgut in Fahrtrichtung links auf Halde.

Širina trake:	650 mm
Duljina trake:	6.200 mm
Vrsta trake:	Wellkantengurt, XE 200/2 2+2

4.4.4 Traka frakcija za Srednji frakcije

Das Fraktionsband für die mittlere Klassierung wirft das Siebgut in Fahrtrichtung rechts auf Halde.

Širina trake:	650 mm
Duljina trake:	5.000 mm (optional 7.000 mm)
Vrsta trake:	Wellkantengurt, XE 200/2 2+2

4.4.5 Fraktionsband der Grobfraktion

Das Fraktionsband für die grobe Klassierung wirft das Siebgut in Fahrtrichtung nach hinten auf Halde.

Širina trake:	800 mm
Duljina trake:	2.800 mm (optional 4.500 mm)
Vrsta trake:	Rippengurt, EP 400/3 2+1

4.4.6 Motor

Die Anlage ist mit einem wassergekühlten Dieselmotor ausgestattet, welcher die Hydraulikpumpen mit der nötigen Leistung versorgt.

Alle Gurtförderer und die Doppeltrommel werden hydraulisch angetrieben.

4.4.7 Agregat (Option)

Die Anlage ist mit einem Aggregat (Dieselmotor) ausgestattet, welcher das Hydraulikaggregat und die Elektromotoren für die Bänder, Trommel und Bürste mit der nötigen Leistung versorgt.

Außerdem können Sie die Anlage direkt mit einer externen Stromversorgung, über eine 400V Steckdose CEE63A, verbinden.

Alle Gurtförderer und die Doppeltrommel werden elektrisch angetrieben. Das Ein- und Ausklappen der Bänder erfolgt hydraulisch.

Vor Betrieb des Aggregates ist der Erdungsspieß der Anlage in ausreichendem Abstand von der Anlage (ca. 10 – 20 m) in das Erdreich einzubringen. Und nach dem Betrieb den Stromerzeuger ausschalten und den Erdspeiß aus dem Erdreich ziehen und in der Maschine befestigen.

4.5 Einspeisung (Option)

Die Maschine kann mit einem 63A-Festnetzanschluss oder das eingebaute Aggregat (Option) betrieben werden. Der Auswahlswitch am Schaltschrank ist entsprechend einzustellen – siehe Sl. 4-3.



Sl. 4-2: **Festnetzanschluss 400V Steckdose CEE63A**



Sl. 4-3: **Schaltschrank Auswahlswitch**

4.6 Upravljački modul



Napomena!

Model ZEMMLER® MULTI SCREEN® MS 5200 opremljen je centralnom upravljačkom jedinicom. Ako imate bilo kakvih pitanja o radu, obratite se tvrtki ZEMMLER® Siebanlagen.



Auf Abbildung 4-4 ist die Bedieneinheit der Doppeltrommelsiebanlage dargestellt.

Lesen Sie sich die Anleitung der Bedieneinheit sorgfältig durch um Fehler bei der Anwendung zu vermeiden.

Sollte es wider Erwarten zu Unverständlichkeiten kommen, kontaktieren Sie bitte ZEMMLER® Siebanlagen.



Sl. 4-4: Bedieneinheit

- 1 Zaslón
- 2 **Stellglieder**
- 3 Glavni prekidač

4.6.1 Stellglieder



Sl. 4-5: Stellglieder

- 1 Siebwechsel
- 2 USB-Buchse
- 3 Not-Aus

Siebwechsel

Schlüsselschalter für die Aktivierung der Siebwechselfunktion

USB-Buchse

USB-Buchse für den Datentransfer (Option)

Not-Aus

Gefährliche Maschinenvorgänge werden möglichst schnell zum Stillstand gebracht



Achtung – Beschädigung der USB-Buchse!

Die USB-Buchse ist vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen.

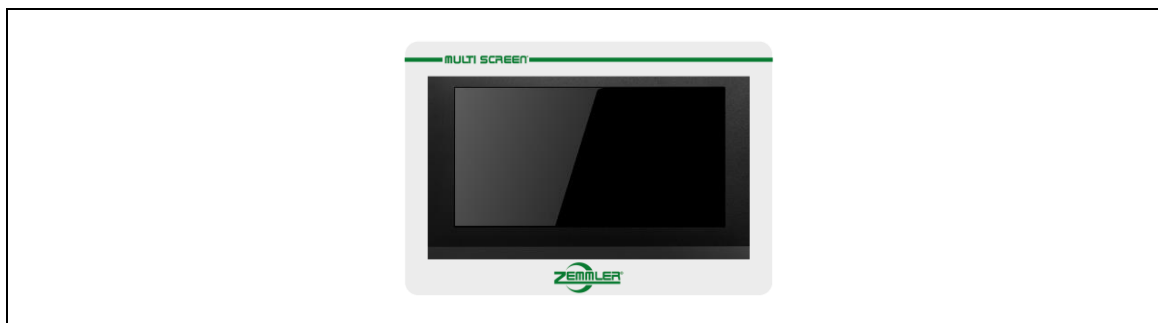
Dazu ist diese mit der Kappe dicht zu verschließen. Dieses dient der Aufrechterhaltung der Funktion der USB-Buchse.

4.6.2 Zaslou



Napomena!

Vizualizacija i opis funkcija mogu se pronaći u zasebnim uputama u ovom priručniku!



Sl. 4-6: Touch Display

4.7 Daljinsko upravljanje (opcijsko)

4.7.1 Daljinsko upravljanje 8-kanalni (standardni)

Za aktiviranje daljinskog upravljača:

1. Povucite prekidač za HITNO ISKLJUČENJE.
2. Pričekajte dok LED lampica polako ne zatreperi zeleno. Daljinski upravljač povezan je sa strojem.



Sl. 4-7: Daljinsko upravljanje 8-kanalni

Za isključenje daljinskog upravljača pritisnite prekidač za HITNO ISKLJUČENJE.



Napomena

Kada statusno LED svjetlo treperi crveno, oglasi se zvučni signal i odašiljač zavibrira, morate promijeniti bateriju. U protivnom će se odašiljač sam isključiti za nekoliko minuta. Bateriju punite isključivo s pripadajućim punjačem.

4.7.2 Fernbedienung 10-Kanal

Zur Aktivierung der Fernbedienung Taste S5 auf der Fernbedienung betätigen.

Oben befindet sich der NOT-AUS-Schalter.

Führen Sie folgende Schritte innerhalb von 5 Sekunden aus:

1. Ziehen Sie den NOT-AUS-Schalter, im Display erscheint „Enter Start-Sequence“ mit einem geschlossenen Schloß als Symbol.
2. Drücken Sie kurz die Taste S5. Im Display erscheint ein offenes Schloss als Symbol.
3. Drücken Sie die S5-Taste jetzt länger bis der Startbildschirm erscheint. Warten Sie bis die Verbindung zur Maschine hergestellt ist.

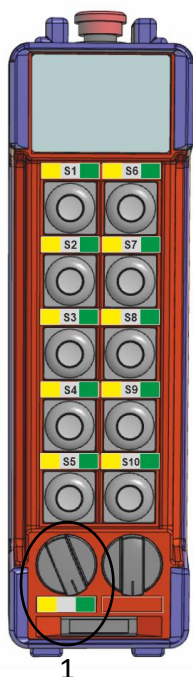


Hinweis

Der Sender schaltet ab, wenn

- die Start-Taste S5 bei Schritt 2 der Einschaltsequenz länger als eine halbe Sekunde gedrückt wird.
- die Einschaltsequenz länger als 5 Sekunden dauert.
- während der Einschaltsequenz ein anderer Taster gedrückt wird.

Drücken Sie in solchen Fällen den NOT-AUS-Schalter und wiederholen Sie die komplette Einschaltsequenz.

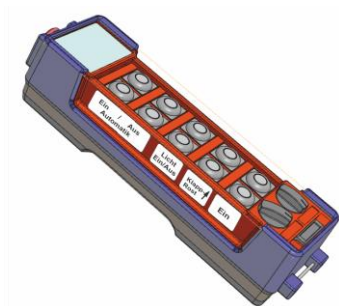


1

Modus Arbeiten: Umschalter (1) auf Farbe einstellen, Piktogramme seitlich

Arbeit (Umschalter gelb)			
S1	Automatik an	S6	BAG schneller / vorwärts
S2	Automatik aus	S7	BAG stop
S3	Licht	S8	BAG langsamer / rückwärts
S4	Klapprost heben	S9	Klapprost senken
S5	FB Ein	S10	

Modus (Umschalter grau)			
S1		S6	
S2		S7	
S3		S8	
S4		S9	
S5	Transport an	S10	

**Modus Transport:** Umschalter (1) auf Farbe einstellen

Der Modus Transport muss an sein (Umschalter grau und S5).
Vor jeder Bewegung im Modus Transport ertönt die akustische Anfahrwarnung.

Bänder (Umschalter gelb)			
S1	Fkt. 1 oben hoch	S6	Fkt. 1 oben runter
S2	Fkt. 1 unten hoch	S7	Fkt. 1 unten runter
S3	Fkt. 2 oben hoch	S8	Fkt. 2 oben runter
S4	Fkt. 2 unten hoch	S9	Fkt. 2 unten runter
S5	Fkt. 3 hoch	S10	Fkt. 3 runter

Stützen (Umschalter grau)			
S1	vl hoch	S6	vr hoch
S2	vl runter	S7	vr runter
S3	hl hoch	S8	hr hoch
S4	hl runter	S9	hr runter
S5	Transport aus	S10	

Kettenfahrwerk (Umschalter grün)			
S1	links vorwärts	S6	rechts vorwärts
S2	links rückwärts	S7	rechts rückwärts
S3	schnell	S8	langsam
S4		S9	
S5		S10	

Za isključenje daljinskog upravljača pritisnite prekidač za HITNO ISKLJUČENJE

**Hinweis**

Der Akku-Ladezustand ist im Display zu erkennen.

Wenn die Status-LED rot blinkt, ein akustisches Signal ertönt und der Sender vibriert, müssen Sie den Akku wechseln. Ansonsten schaltet sich der Sender in wenigen Minuten ab. Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem zugehörigen Ladegerät wieder auf.

5 Transport



Pozor!

Transport sustava sita s dvostrukim bubnjem smije se vući samo s odobrenim vučnim strojevima.

Pritom poštujujte važeće propise (StVZO).

5.1 Pripreme za transport stroja

Pri pripremi stroja za transport treba paziti na sljedeće:

- Sav materijal mora se ukloniti iz lijevka za punjenje, bubnja i sa transportnih traka.
- Temeljito očistite trake i bubanj kako nikakvi padajući ostaci materijala ne bi mogli utjecati na nadolazeći promet.
- Provjerite ima li na stroju oštećenja koja bi mogla narušiti sigurnost transporta.
- Oštećenja se prijavljuju odgovornom osoblju kako bi se mogla otkloniti prije sljedećeg pokretanja.
- **Prüfen Sie die Maschine auf Funktionalität.**
- **Montieren Sie die seitliche Schutzeinrichtung unter der Beschickungstür.**
- **Prüfen Sie vor dem Transport auf öffentlichen Strassen, ob die Maschine die StVZO einhält (Abfahrtskontrolle).**
- Pravilno spojite sve vodove za napajanje na vučni stroj i provjerite rade li ispravno.



Pozor!

Provjerite jesu li kod frakcija postavljena transportna osiguranja.

Sustavu je prije transporta potrebno provjeriti ispravnost i sigurnost za puštanje cestovni promet.

Prije svakog transporta korisnik mora provesti vizualnu provjeru cjelokupnog sustava.

Die Kupplung des Anhängers ist typengeprüft. Die maximal Stützlast am Kuppelpunkt darf nicht überschritten werden. Die tatsächliche Stützlast am Kuppelpunkt sollte so hoch wie möglich sein. Als minimale Stützlast sind 4% der tatsächlichen Gesamtmasse des Anhängers vorgeschrieben. Mehr als 500kg Stützlast sind jedoch nicht nötig. Die maximal zulässige Stützlast darf höchstens 15% der tatsächlichen Gesamtmasse, aber nicht mehr als 2t betragen.

Veränderungen an der Maschine, wie z.B. der Ausbau des Aggregates, beeinflussen die Stützlast.

Regelmäßig den festen Sitz der Radmutter mit einem Drehmomentenschlüssel kontrollieren und ggf. nachziehen (nach Übernahme der Maschine, nach den ersten 50 km, 50km nach einem Radwechsel, periodisch alle 2500km).

Vor Fahrtantritt eine aufmerksame Sichtprüfung durchführen und folgendes besonders beachten:

- Reifenzustand und Reifenluftdruck überprüfen
- Sitz der Zugöse kontrollieren
- Stützen eingefahren
- Lichtkontrolle
- Kontrolle der Verkehrs- und Betriebssicherheit



SI. 5-1: **Beispiel Transport**

5.2 Innerbetrieblicher Transport der Maschine

5.2.1 Option Aufsteckschuh



Achtung!

Der Aufsteckschuh ist nicht für die Nutzung auf öffentlichen Straßen geeignet.

Der Aufsteckschuh ist nur für den innerbetrieblichen Transport zu verwenden.



SI. 5-2. Angebrachter Aufsteckschuh

5.2.2 Option Raupenfahrwerk



Achtung!

Die Bedienung des Raupenfahrwerks erfolgt über die Kabelfernbedienung oder 10 Kanal Fernbedienung (Option).

Bei Bedienung ist vorher der Transport-Modus zu starten.



SI. 5-3. Raupenfahrwerk

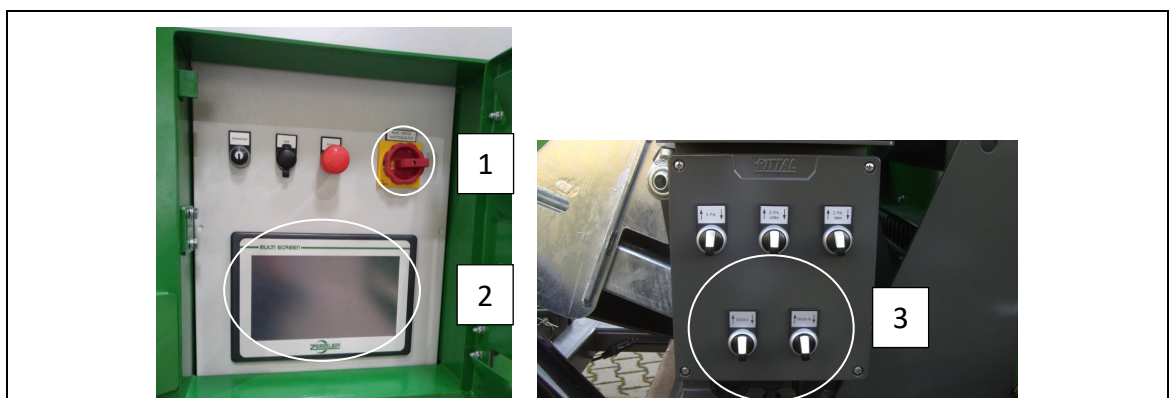
Anleitung zum Transport mit Kabelfernbedienung

1. Maschine befindet sich im ausgeschalteten Zustand. Prüfen Sie, ob alle Türen geschlossen sind.
2. Kabelfernbedienung an Maschine einstecken.



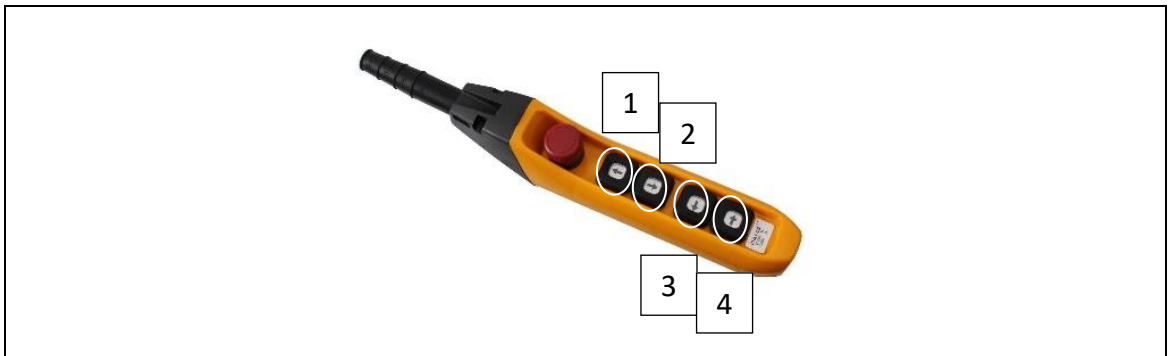
SI. 5-4: Anschluss Kabelfernbedienung

3. Batterietrennschalter einschalten.
4. Öffnen Sie die Bedientür.
5. Drehen Sie den Hauptschalter (1) von 0 auf 1. Steuerung fährt hoch, warten Sie bis die Anzeige des Home-Bildschirms auf dem Display (2) vollständig vorhanden ist (*siehe Dokumentation Steuerung*).
6. Nach dem Einschalten der Maschine, berühren Sie auf dem Home-Bildschirm das Icon Transport (*siehe Dokumentation Steuerung*). Der Transport-Bildschirm erscheint, der Transport-Modus ist aktiviert, andere Maschinenfunktionen sind deaktiviert.
7. Zuerst alle 4 Stützen komplett hochfahren (*siehe 7. Betriebsbereitschaft*), bei hydraulischen Stützen (Option): Die vordere Stütze links und Stütze rechts hochfahren (2) und hintere Stütze links und Stütze rechts hochfahren (3).



Sl. 5-5: Bedienung Transport Raupenfahrwerk

8. Danach die Maschine mit dem Kettenfahrwerk bewegen:
Taste 1: Vorwärts fahren
Taste 2: Rückwärts fahren
Taste 3: Links fahren
Taste 4: Rechts fahren.



Sl. 5-6: Kabelfernbedienung

9. Zum Abstellen der Maschine alle 4 Stützen runterfahren bis Bodenkontakt für einen sicheren Stand, dafür vordere Stütze links und Stütze rechts und hintere Stütze links und Stütze rechts runterfahren.
10. Nach dem Abstellen der Maschine, berühren Sie auf dem Transport-Bildschirm das Icon Transport (*siehe Dokumentation Steuerung*). Der Home-Bildschirm erscheint, der Transport-Modus ist deaktiviert.
11. Nach dem Anhalten aller Antriebe und des Motors, den Hauptschalter auf „0“ stellen.
12. Kabelfernbedienung ausstecken.
13. Maschine sichern, Bedientür schließen.

6 Puštanje u rad

6.1 Prvo puštanje u rad

Nakon postavljanja, prvog puštanja u rad i izvođenja probnog rada, korisnička služba tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen sustav sita s dvostrukim bubnjem predaje korisniku. Tada se s postrojenjem može raditi uz poštivanje podataka iz uputa za rad / radnih napomena i određenih važećih propisa za zaštitu na radu i zaštitu od nezgoda., *siehe Abschnitt 0.*



Achtung!

Die Anlage ist vor der Benutzung auf ihren ordnungsgemäßen Zustand und ihre Betriebssicherheit zu überprüfen.

Vor jeder Inbetriebnahme ist durch den Betreiber eine Sichtprüfung der gesamten Anlage durchzuführen und der Unterfahrschutz mit Beleuchtung zu demontieren.

6.2 Puštanje u rad nakon održavanja ili kvara

Nakon što se sve mjere održavanja i popravaka pravilno dovrše, sustav se može ponovno pustiti u rad.



Pozor!

Sustavu je prije puštanja u rad potrebno provjeriti ispravnost i radnu sigurnost.

Prije svakog puštanja u rad korisnik mora provesti vizualnu provjeru cjelokupnog sustava.

Provjerite jesu li uklonjeni svi alati, pomoćna sredstva i pakirni materijal.

Uvjerite se da su sve sigurnosne mjere i mjere stabilnosti poduzete u skladu s uputama za puštanje u rad.

6.3 Puštanje u rad nakon duljeg mirovanja

Ako se sustav isključuje na duže vrijeme, cijeli sustav se mora očistiti.

Kod ponovnog puštanja u rad nakon dužeg vremena mirovanja, sustav ponovno podvrgnite temeljitom vizualnom pregledu

Beachten Sie Abschnitt 9.5 - Lagerung.

6.4 Puštanje u rad nakon transporta

Sustav nakon transporta s pomoću vučnog stroja dovedite na predviđeni radni položaj.

Das weitere Vorgehen wie unter Abschnitt 7 - Betriebsbereitschaft beschrieben.



Sl. 6-1: Primjer sustava sita u radnom položaju (straga lijevo)

7 Spremnost za rad



Upozorenje

Korisnik je odgovoran za ostale osobe koje se nalaze u radnom području.

Postavljanje i prvo puštanje u rad sustava uvijek mora izvesti korisnička služba tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen.

Neovlašteni montažni ili instalacijski radovi nisu dopušteni.



Oprez– Opasnost od prevrtanja sustava sita s dvostrukim bubnjem!

Ako je sustav sita s dvostrukim bubnjem postavljen na nestabilnoj ili neravnoj podlozi, sustav se može prevrnuti tijekom rada.

Uvjerite se da je podloga dovoljno čvrsta i ravna.

7.1 Postavljanje stroja

1. Stellen Sie Doppeltrommelsiebanlage auf einen **ebenen/waagerechten und festen** Untergrund.
2. Ziehen Sie die Feststellbremse an, welche sich an der linken vorderen Maschinenseite neben den Versorgungsleitungen befindet.
3. Legen Sie die Unterlegkeile vor bzw. hinter die Räder um ein Wegrollen der Maschine zu verhindern. Die Unterlegkeile befinden sich am hinteren Teil der Maschine.
4. Senken Sie die vorderen seitlichen Stützvorrichtungen ab, bis Anhängerkupplung entlastet ist.
5. Kuppeln Sie die Maschine vom Zugfahrzeug ab und entfernen Sie das Zugfahrzeug.
6. Mit den beiden vorderen seitlichen Stützvorrichtungen richten Sie die Maschine nach der Wasserwaage, welche sich im Motorraum befindet, aus.
7. Die beiden hinteren seitlichen Stützvorrichtungen zur Stabilisierung der Maschine ablassen.



Achtung

Maschine mit den seitlichen Stützvorrichtungen ausrichten, nicht ausheben!

Stützvorrichtungen dienen als zusätzliche Stabilität, berühren leicht angedrückt den Boden.

Es kann zu Beschädigungen an der Maschine kommen.

Sie können hier zwischen zwei Geschwindigkeiten wählen:

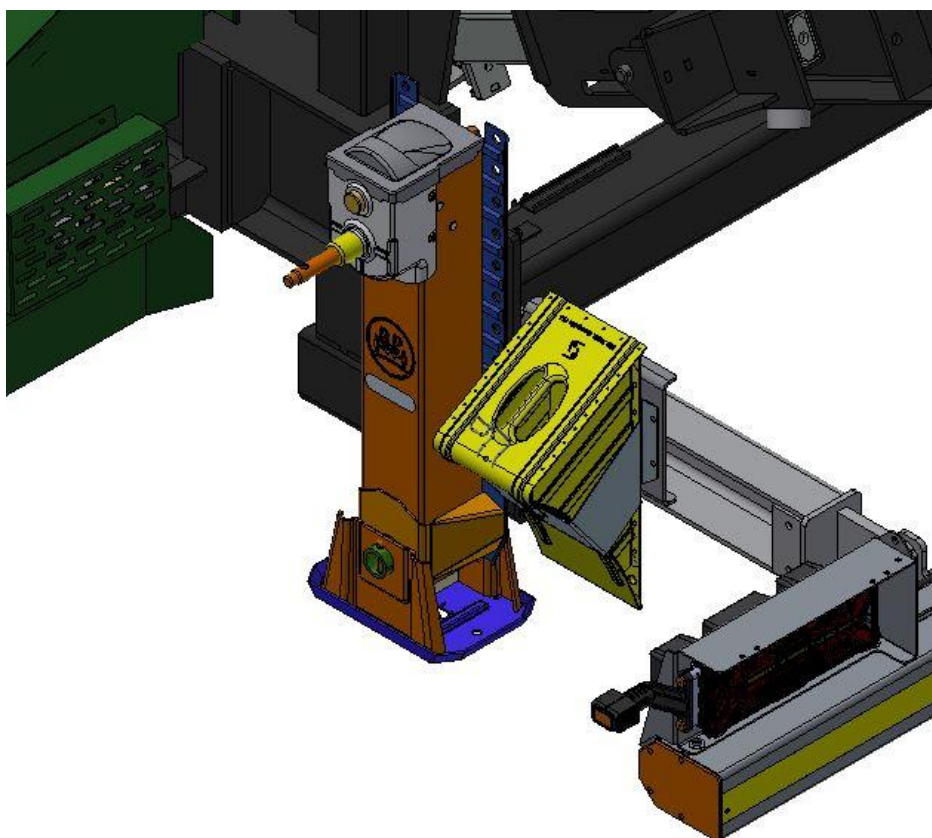
- **Lastgang:** Kurbel aus der Transporthalterung nehmen und bis zum Einrasten des Gangs hineindrücken. Eine leichte Drehbewegung erleichtert den Schaltvorgang. Die Schaltarretierung muss einrasten.
- **Schnellgang:** Kurbel aus der Transporthalterung nehmen und bis zum Einrasten des Gangs herausziehen. Ein leichte Drehbewegung erleichtert den Schaltvorgang. Die Schaltarretierung muss einrasten.



Upozorenje – Opasnost od prignječenja

Spuštanjem potpornjeva postoji opasnost od prignječenja radnog osoblja u području stopala.

Uvjerite se da postoji odgovarajuća sigurnosna udaljenost do ploha potpornjeva.



Sl. 7-1: **Hintere Stützvorrichtungen**



Achtung

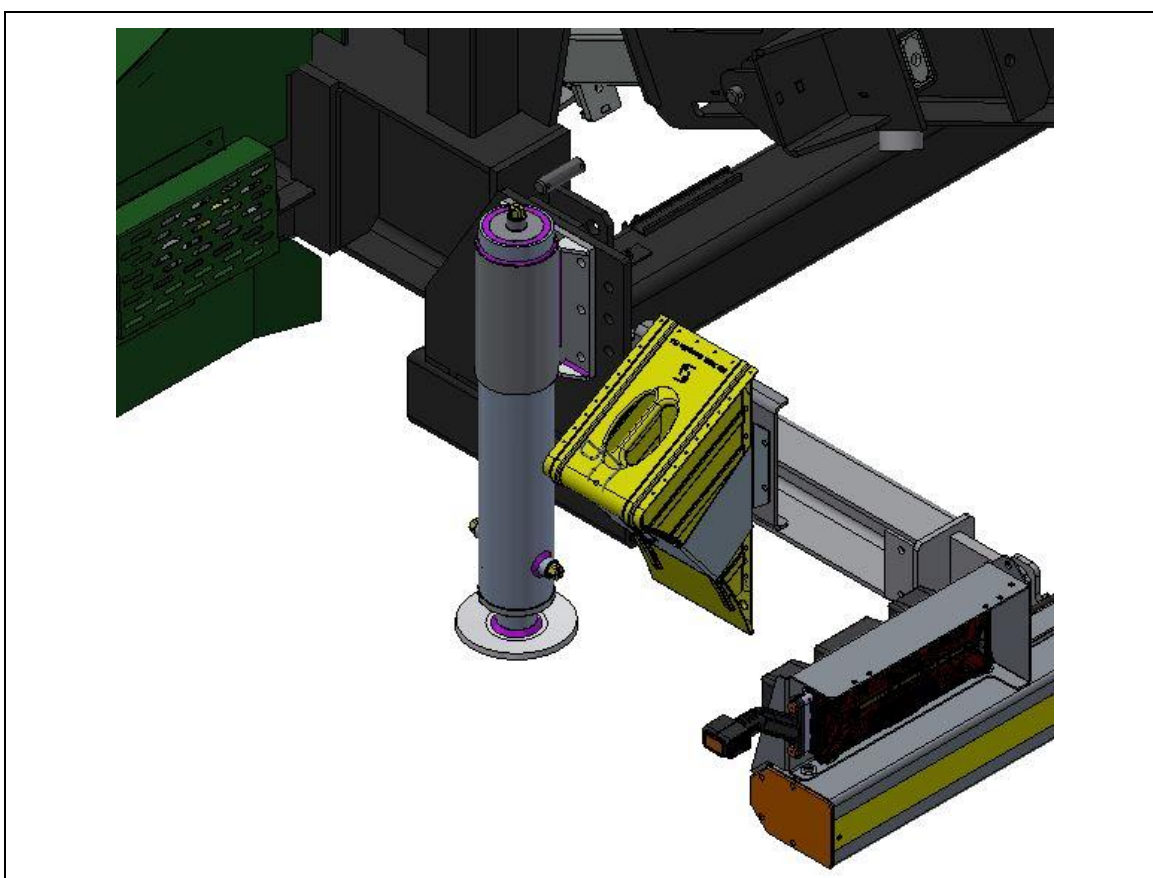
Gefahr der seitlichen Verdrehung der Maschine. Störungen, wie Sicherheitseinrichtungen an den Türen können auftreten (Maschine startet nicht) oder Trommel läuft gegen die Innenverkleidung oder Gurt der Austragsbänder reißt aus, können auftreten.

Hydraulische Stütze (Option)



Achtung!

Die Bedienung der hydraulischen Stützen erfolgt über das Touch Display an der Bedieneinheit (vordere Stützen) und am Kasten mit Knebelschalter (hintere Stützen). Vorher ist der Transportmodus zu starten.



SI. 7-2: Hintere hydraulische Stütze



Achtung

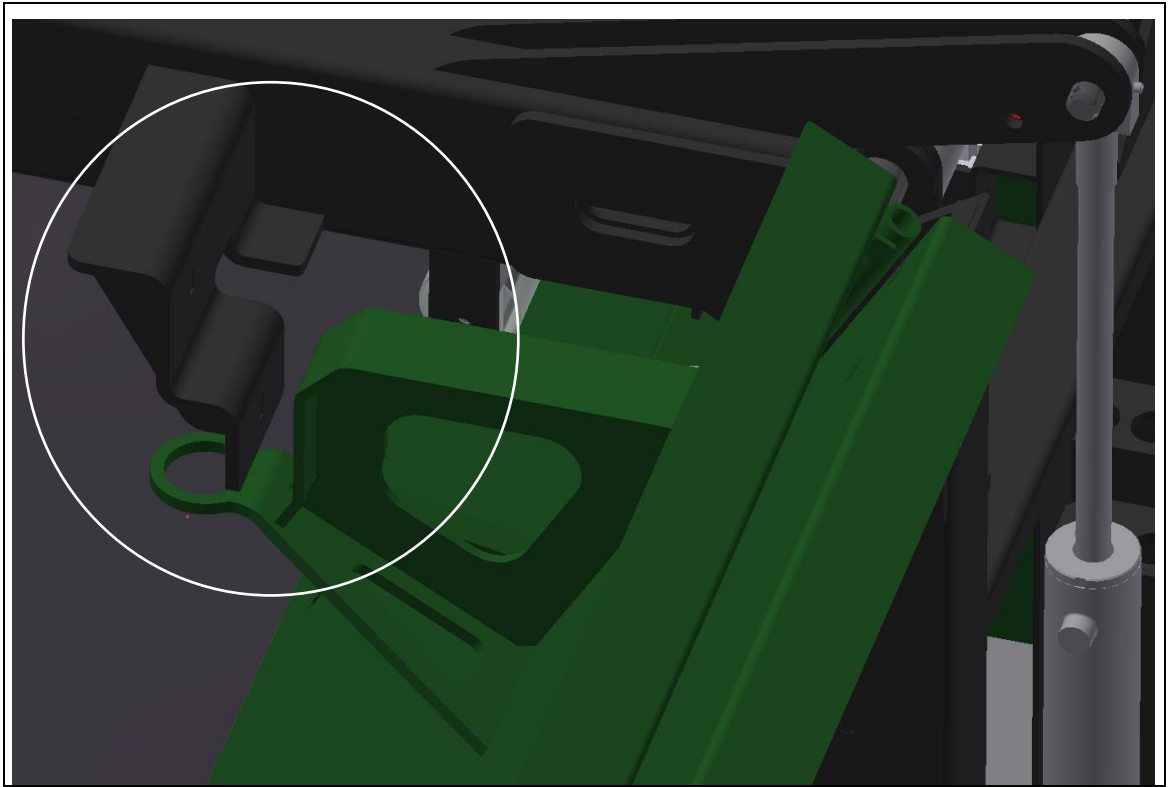
Gefahr der seitlichen Verdrehung der Maschine. Störungen, wie Sicherheitseinrichtungen an den Türen können auftreten (Maschine startet nicht) oder Trommel läuft gegen die Innenverkleidung oder Gurt der Austragsbänder reißt aus, können auftreten.



Sl. 7-3: Kasten mit Knebelschalter für hintere hydraulische Stützen

8. Nach der Feinausrichtung der Maschine sind alle Türen zu schließen, auf dem Display ist keine Meldung NOT-Halt/Trommeltüren oder NOT-AUS Motortür vorhanden.
Nun kann die Maschine für den Betrieb vorbereitet werden.

7.1.1 Transportsicherung der Feinfraktion



Sl. 7-4 Transportsicherung Feinfraktion

i

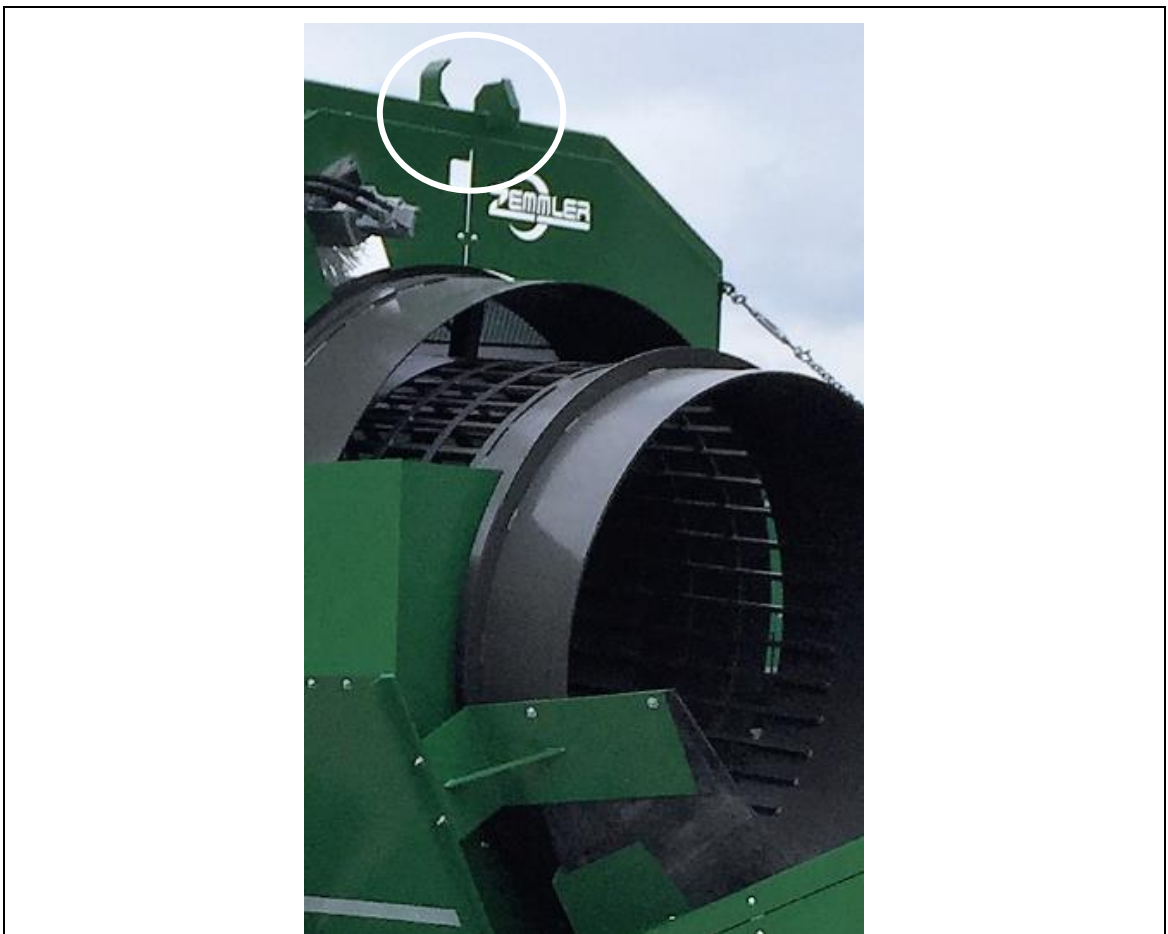
Napomena!

Alle Fraktionsbänder sind mit einer Transportsicherung ausgestattet, welche mit der Hand oder mittels der Hydraulikzylinder entfernt werden müssen.

7.1.2 Transportsicherung der Mittelfraktion



Sl. 7-5: Transportsicherung Mittelfraktion



Sl. 7-6: Transportsicherung verlängerte Mittelfraktion

i

Napomena!

Alle Fraktionsbänder sind mit einer Transportsicherung ausgestattet, welche mit der Hand oder mittels der Hydraulikzylinder entfernt werden müssen.

7.1.3 Transportsicherung der Grobfraction



Sl. 7-7: Transportsicherung Grobfraction



Sl. 7-8: Transportsicherung verlängerte Grobfraktion



Napomena!

Alle Fraktionsbänder sind mit einer Transportsicherung ausgestattet, welche mit der Hand oder mittels der Hydraulikzylinder entfernt werden müssen.

7.1.4 Seitliche Schutzeinrichtung



Sl. 7-9: Seitliche Schutzeinrichtung



Sl. 7-10: Detail Seitliche Schutzeinrichtung

i

Napomena!

Die seitliche Schutzeinrichtung unter der Beschickungstür ist für den Betrieb zu entfernen. Dazu die Klemmschrauben lösen und die Schutzeinrichtung von den Befestigungsrohren abziehen.

8 Rad



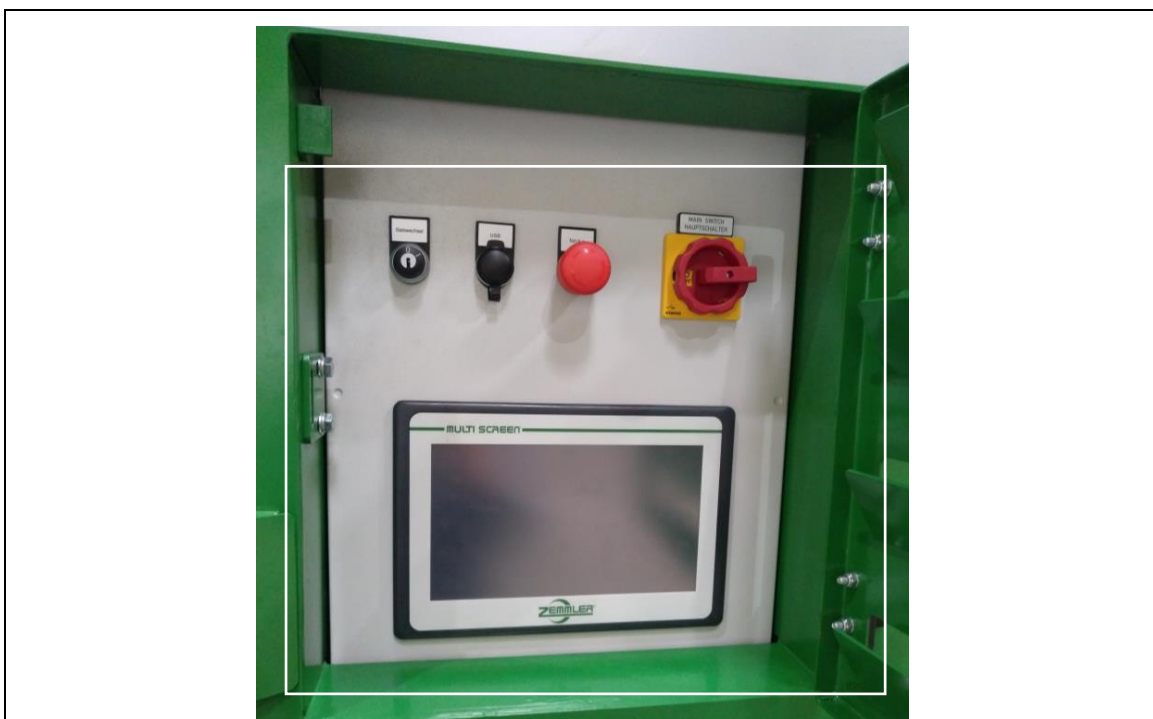
Pozor!

Sustavu je prije upotrebe potrebno provjeriti ispravnost i radnu sigurnost.

Prije svakog puštanja u rad korisnik mora provesti vizualnu provjeru cjelokupnog sustava. Provjerite prisutnost svih lokota.

8.1 Einschalten der Maschine

1. Prüfen Sie, ob alle Türen geschlossen sind. Öffnen Sie die Bedientür, siehe Abbildung 8-1.



SI. 8-1: Bedientür geöffnet



Warnung – Gefahr durch Quetschen von Körpern oder Körperteilen!

Sicherung der Tür mittels Stange führt zu einer Quetschungsgefahr zwischen der Tür und dem Rahmen der Anlage.

Sichern Sie immer die Türen mit einer Sicherungsstange.

2. Batterietrennschalter einschalten
3. Drehen Sie den Hauptschalter von 0 auf 1, Abbildung 8-1
4. Steuerung fährt hoch, warten Sie bis die Anzeige des Home-Bildschirms auf dem Display vollständig vorhanden ist (siehe Dokumentation Steuerung).

8.2 Ausklappen des Feinfraktionsbandes



Sl. 8-2: Touch-Display

Ausklappen der Feinfraktion (1. Fraktion) mit dem Display:

1. Nach dem Einschalten der Maschine, berühren Sie auf dem Home-Bildschirm das Icon Transport (*siehe Dokumentation Steuerung*). Der Transport-Bildschirm erscheint.
2. Heben Sie den oberen Teil der Feinfraktion mit dem Icon Ausklappen der 1. Fraktion oben zu 2/3 aus (nach oben aus der Transportsicherung).
3. Klappen Sie nun den unteren Teil mit dem Icon Ausklappen der 1. Fraktion unten vollständig aus.
4. Anschließend wird der obere Teil mit dem Icon Ausklappen der 1. Fraktion oben vollständig ausgeklappt.



Achtung!

Achten Sie bitte darauf, dass sich während des Ausklappens der Fraktionsbänder keine Menschen im Arbeitsbereich befinden.

Dies kann zu Verletzungen führen.



Oprez, oštećenje sustava sita s dvostrukim bubnjem!

Pazite na to da na transportnoj traci nema predmeta.

To može dovesti do oštećenja stroja.

8.3 Ausklappen der Mittel- und Grobfraktion

Ausklappen der Mittel- und Grobfraktionen (2. und 3. Fraktion):

1. Entfernen Sie die Transportsicherung für das Mittel- und Grobfraktionsband.
2. Nach dem Einschalten der Maschine, berühren Sie auf dem Home-Bildschirm das Icon „Transport“ (siehe *Dokumentation Steuerung*). Der Transport-Bildschirm erscheint.
3. Heben Sie den oberen Teil der Mittelfraktion mit dem Knebelschalter 2.Frk.oben aus der Transportsicherung.
4. Klappen Sie nun den unteren Teil der Mittelfraktion mit dem Knebelschalter 2.Frk.unten vollständig aus.
5. Anschließend kann der obere Teil mit dem Knebelschalter 2.Frk.oben vollständig ausgeklappt werden.
6. Klappen Sie nun die Grobfraktion mit dem Knebelschalter 3.Frk. vollständig aus.



Achtung!

Achten Sie bitte darauf, dass sich während des Ausklappens der Fraktionsbänder keine Menschen im Arbeitsbereich befinden.

Dies kann zu schweren Verletzungen führen.



Oprez, oštećenje sustava sita s dvostrukim bubnjem!

Pazite na to da na transportnoj traci nema predmeta.

To može dovesti do oštećenja stroja.



Sl. 8-3: Knebelschalter zum Ein-/Ausklappen der Mittel- und Grobfraktion



Nach dem Ausklappen aller Bänder, muss am Touch Display der Modus Transport ausgeschaltet werden. Im Display erscheint der Home-Bildschirm.

8.4 Schließen der Aufgabetrichtertür



Achtung!

Achten Sie bitte darauf, dass sich während des Schließens der Aufgabetrichtertür die Anlage außer Betrieb ist und sie nicht eingeschaltet werden kann.

Dies kann zu Verletzungen führen.



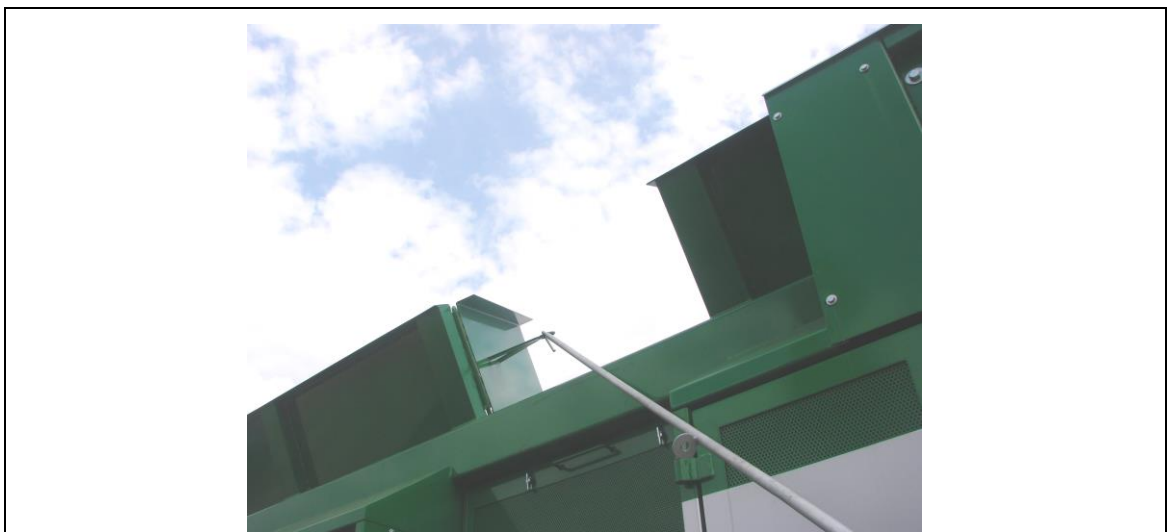
Vorsicht Beschädigung der Doppeltrommelsiebanlage!

Achten Sie bitte darauf, dass sich beim Schließen keine Gegenstände im Bereich der Aufgabetrichtertür befinden.

Dies kann zu Beschädigungen an der Maschine führen.

Schließen der Aufgabetrichtertür:

1. Nehmen Sie die Hakenstange, die in der linken Trommeltür befestigt ist.
2. Schließen Sie die Aufgabetrichtertür mittels der Hakenstange und der Öse an der Aufgabetrichtertür.
3. Platzieren Sie die Hakenstange wieder an der dafür vorgesehenen Stelle um sie aus dem Gefahrenbereich der Anlage zu bringen.



SI. 8-4: Hakenstange und Öse der Servicetür

8.5 Einschalten des Automatikbetriebes

Liegen nach dem Einschalten der Maschine und dem Ausklappen aller Fraktionen keine Störungen vor, kann der Automatikbetrieb eingeschaltet werden (*siehe Dokumentation Steuerung*).

Durch Berühren des Icon Automatik auf dem Home-Bildschirm wird der Automatikbetrieb gestartet.

Zunächst ertönt die Anfahrtwarnung. Alle Antriebe werden nacheinander angefahren (blinken auf dem Display grün). Zuletzt wird das BAG angefahren.

Die Maschine befindet sich im Automatikbetrieb, wenn alle Antriebe grün leuchten.
Die Maschine ist nun einsatzbereit. Der Aufgabetrichter kann beladen werden.

8.6 Nachregulierung der Geschwindigkeit des Bandaufgebers

Um ein optimales Siebergebnis zu erreichen, muss ggf. die Stufe, und damit die Geschwindigkeit, des Bandaufgebers nachreguliert werden (*siehe Dokumentation Steuerung*).

Auf dem Home-Bildschirm des Displays können Sie mit dem Icon BAG+ die Stufe des Bandaufgebers erhöhen. Im Bargraph BAG wird die gewählte Stufe angezeigt.

Ein Senken der Stufe erfolgt mit dem Icon BAG-.

Mit dem Icon BAG-Stop kann der Bandaufgeber ausgeschalten werden.

Beim anschließenden Berühren des Icon BAG- läuft der Bandaufgeber durch gedrückt halten rückwärts.



Napomena!

Die letzte Einstellung der Geschwindigkeit wird abgespeichert.

8.7 Not-Halt-Funktion

Nach Betätigung eines Not-Aus-Schalters oder Öffnen einer der Türen erscheint im Display eine Meldung.

Entriegeln Sie nach der Kontrolle den betätigten Not-Aus-Schalter bzw. schließen Sie die Türen.

Durch Betätigen des Icon „Reset“ im Meldung-Bildschirm des Displays wird das Sicherheitsrelais zurückgesetzt und die Meldung erlischt (*siehe Dokumentation Steuerung*).

8.7.1 Not-Aus-Funktion

Werden während des Betriebes die Türen zum Motorraum geöffnet, hält die Maschine an.

Schließen Sie die Motorraum-Türen.

Durch Betätigen des Icon „Reset“ im Meldung-Bildschirm des Displays wird das Sicherheitsrelais zurückgesetzt und die Meldung erlischt (*siehe Dokumentation Steuerung*).

9 Stavljanje izvan pogona

Kad se sustav isključi, mora biti potpuno prazan. To znači da se u sustav ne smije unositi nikakav dodatni materijal za prosijavanje, a tračni transporter tri frakcija moraju raditi prazni.

1. Schalten Sie im Home-Bildschirm des Displays den Transport, die Automatik und im Service-Bildschirm den Servicebetrieb aus (*siehe Dokumentation Steuerung*). Die Maschine schaltet sich ab, die einzelnen, vorher grün leuchtenden, Antriebe in der Maschinenansicht werden verzögert in folgender Reihenfolge angehalten und damit nicht mehr grün angezeigt:
BAG, Trommel, 3. Fraktion, 2. Fraktion, TAB, 1. Fraktion.
2. Nach dem Anhalten aller Antriebe und des Motors ist der Hauptschalter auszuschalten.
3. Schließen Sie alle Türen.



Napomena!

Provedite vizualnu provjeru sustava.

9.1 Vorbereiten der Maschine zum Transport

1. Schalten Sie die Maschine ein (*siehe 8.1 - . Einschalten der Maschine*)
2. Die Aufgabetrichtertür öffnen.
3. Nach dem Einschalten der Maschine, berühren Sie auf dem Home-Bildschirm das Icon Transport (*siehe Dokumentation Steuerung*). Der Transport-Bildschirm erscheint.
4. Einklappen aller Bänder wie in 9.2 und 9.3. beschrieben

9.2 Einklappen der Mittel- und Grobfraktion



Achtung!

Achten Sie bitte darauf, dass sich während des Einklappens der Fraktionsbänder keine Menschen im Arbeitsbereich befinden.

Dies kann zu Verletzungen führen.



Vorsicht Beschädigung der Doppeltrommelsiebanlage!

Achten Sie bitte darauf, dass sich auf dem Förderband keine Gegenstände befinden.

Dies kann zu Beschädigungen an der Maschine führen.

Einklappen der Mittel- und Grobfraktionen (2. und 3. Fraktion):

1. Klappen Sie den oberen Teil der Mittelfraktion mit dem Knebelschalter 2.Frk.oben bis zur Hälfte ein.
2. Klappen Sie nun den unteren Teil der Mittelfraktion mit dem Knebelschalter 2.Frk.unten vollständig ein.
3. Anschließend kann der obere Teil mit dem Knebelschalter 2.Frk.oben vollständig eingeklappt werden und prüfen Sie den ordnungsgemäßen Sitz der Transportsicherung.
4. Klappen Sie nun die Grobfraktion mit dem Knebelschalter 3.Frk. vollständig ein und sichern Sie das Band mit der Transportsicherung.

9.3 Einklappen des Feinfraktionsbandes



Achtung!

Achten Sie bitte darauf, dass sich während des Einklappens der Fraktionsbänder keine Menschen im Arbeitsbereich befinden.

Dies kann zu Verletzungen führen.



Vorsicht Beschädigung der Doppeltrommelsiebanlage!

Achten Sie bitte darauf, dass sich auf dem Förderband keine Gegenstände befinden.

Dies kann zu Beschädigungen an der Maschine führen.

Einklappen der Feinfraktion (1. Fraktion):

1. Öffnen Sie die Aufgabetrichtertür mit der Hakenstange vollständig.
2. Klappen Sie den oberen Teil der Feinfraktion mit dem Icon Einklappen der 1. Fraktion oben um 1/3 ein.
3. Klappen Sie anschließend den unteren Teil mit dem Icon Einklappen der 1. Fraktion unten vollständig ein.
4. Senken Sie nun den oberen Teil der Feinfraktion mit dem Icon Einklappen der 1. Fraktion oben vollständig ein (nach unten in die Transportsicherung) und prüfen Sie den ordnungsgemäßen Sitz der Transportsicherung.

9.4 Ausschalten der Maschine

1. Schalten Sie im Home-Bildschirm des Displays den Transport, die Automatik und im Service-Bildschirm den Servicebetrieb aus (*siehe Dokumentation Steuerung*). Die Maschine schaltet sich ab, die einzelnen, vorher grün leuchtenden, Antriebe in der Maschinenansicht werden verzögert in folgender Reihenfolge angehalten und damit nicht mehr grün angezeigt:
BAG, Trommel, 3. Fraktion, 2. Fraktion, TAB, 1. Fraktion.
2. Nach dem Anhalten aller Antriebe und des Motors ist der Hauptschalter auszuschalten.
3. Schließen Sie alle Türen.

9.5 Lagerung

Dieser Abschnitt enthält Informationen über eine sichere Lagerung der Maschine.

Dieses bedeutet, die Maschine wird nach einer Außerbetriebnahme für eine längere Zeit (ab ca. 2 Wochen) nicht genutzt.

Bitte beachten Sie die Betriebsanleitung des Motors im Anhang.

Nach dem Ausschalten der Maschine (wie in 9.4 beschrieben) ist der Batterietrennschalter, 2 Minuten nach Motorstopp, auszuschalten.

Bei Wiederinbetriebnahme der Maschine ist der Ladezustand der Batterie zu prüfen ($\geq 24V$).

10

Smetnje

Störung	Ursachen	Behebung
Trommel läuft gegen Innenverkleidung, Schief Lauf der Gurte von Austragsbänder	Seitliche Verdrehung der Maschine beim Aufstellen	Korrektur der Position der Maschine, Stützvorrichtungen erneut ausrichten
Motor startet nicht/ Motor geht aus	Batterie Sensorik Steuerung Lichtmaschine Not-Aus Luftfilter verschmutzt Kraftstoff	Laden der Batterie Korrektur der Position der Maschine Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen Kontrolle der Motorraum-Türen Reinigen des Luft-/Zyklonfilters gemäß der Motorbedienungsanleitung Überprüfen!
1. Fraktion lässt sich nicht ausklappen	Hydraulik Bedieneinheit	Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen Taste „Transport“ betätigen
2. Fraktion lässt sich nicht ausklappen	Hydraulik Bedieneinheit Transportsicherung	Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen Taste „Transport“ betätigen Entfernen der Transportsicherungen
3. Fraktion lässt sich nicht ausklappen	Hydraulik Bedieneinheit Transportsicherung	Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen Taste „Transport“ betätigen Entfernen der Transportsicherungen
Fördergurte laufen nicht an	Hydraulik Steuerung	Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen
Trommel läuft nicht an	Kunststoffkupplung Hydraulikmotor defekt Steuerung Kette Hydraulik	Wechsel der Kunststoffkupplung (Bestellen Sie nur Originalersatzteile) Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen
Trommelüberschüttung	Bandaufgeber läuft zu schnell	Nachregulierung des Bandaufgebers
Anlage lässt sich nicht runterfahren	Steuerung	Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen
Lichtleiste	Ohne Funktion	Überprüfen der Steckverbindung
BAG bleibt länger stehen	Überlast im Hydraulikkreislauf	Trommelabzugsband prüfen

10 Smetnje

Störung	Ursachen	Behebung
Hydrauliköl zu heiß	Überlast der Hydraulik, Hydraulikpumpe defekt, Motor defekt	Überprüfen der Sicherung für Hydrauliklüfter im Schaltschrank Visuelle Überprüfung der Ventilatoren am Ölkühler Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen
Hydraulikölstand zu niedrig	Schlauch beschädigt, Ölaustritt, Verschraubung gelockert	Überprüfung der Maschine auf Leckage Bei Austritt Schlauchersatzteil bestellen Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen
Bordspannung zu niedrig	Lichtmaschine defekt, Kabelbruch oder Batterie entladen	Überprüfen der Batterieklemmen, Massepunkte Bordspannung messen Kontaktieren Sie ZEMMLER® Siebanlagen

11 Održavanje i popravljjanje

11.1 Općenito o održavanju i popravljjanju

Dosljedna provedba radova održavanja i poštivanje vremenskih intervala važni su preduvjeti za pouzdano funkcioniranje sustava.

Ovo poglavlje definira radove koje treba obaviti radno osoblje sustava odnosno kvalificirano stručno osoblje.

Redovito provjeravajte, ovisno o upotrebi, ima li znakova trošenja i oštećenja na svim dijelovima sustava sita. Pravovremeno zamijenite neispravne dijelove odnosno neka ih zamijeni kvalificirano osoblje kako biste onemogućili oštećenja drugih dijelova. Ako se pritom uklone odvojivi zaštitni sklopovi, potrebno ih je nakon intervencije ponovno instalirati.

Sažetak i pregled radova možete pronaći u planu održavanja.



Dnevno i tjedno održavanje može provoditi ovlašteni operater stroja. Održavanje ovisne o vremenu mora izvesti ovlašteni monter / tehničar. Sve ostale radove na održavanju i uklanjanju kvarova, koji nisu opisani u ovim uputama ili se ne mogu izvesti samostalno, mora izvesti servis tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen.



Napomena

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova navedite vrstu stroja i podatke sa natpisne pločice.



Napomena

Prije upotrebe pročitajte upute za upotrebu i održavanje proizvođača motora, one su sastavni dio ovih uputa za održavanje i ovdje **nisu** navedene.

11.2 Mjere sigurnosti pri radovima održavanja i popravaka

Navedene mjere sigurnosti i svi potrebni postupci isključenja moraju se poštivati i morate ih se pridržavati tijekom svih radova

Bei Arbeiten, zu deren Durchführung Schutzeinrichtungen (z. B. Verkleidungstüren) geöffnet werden, ist vorher der Motor auszuschalten.

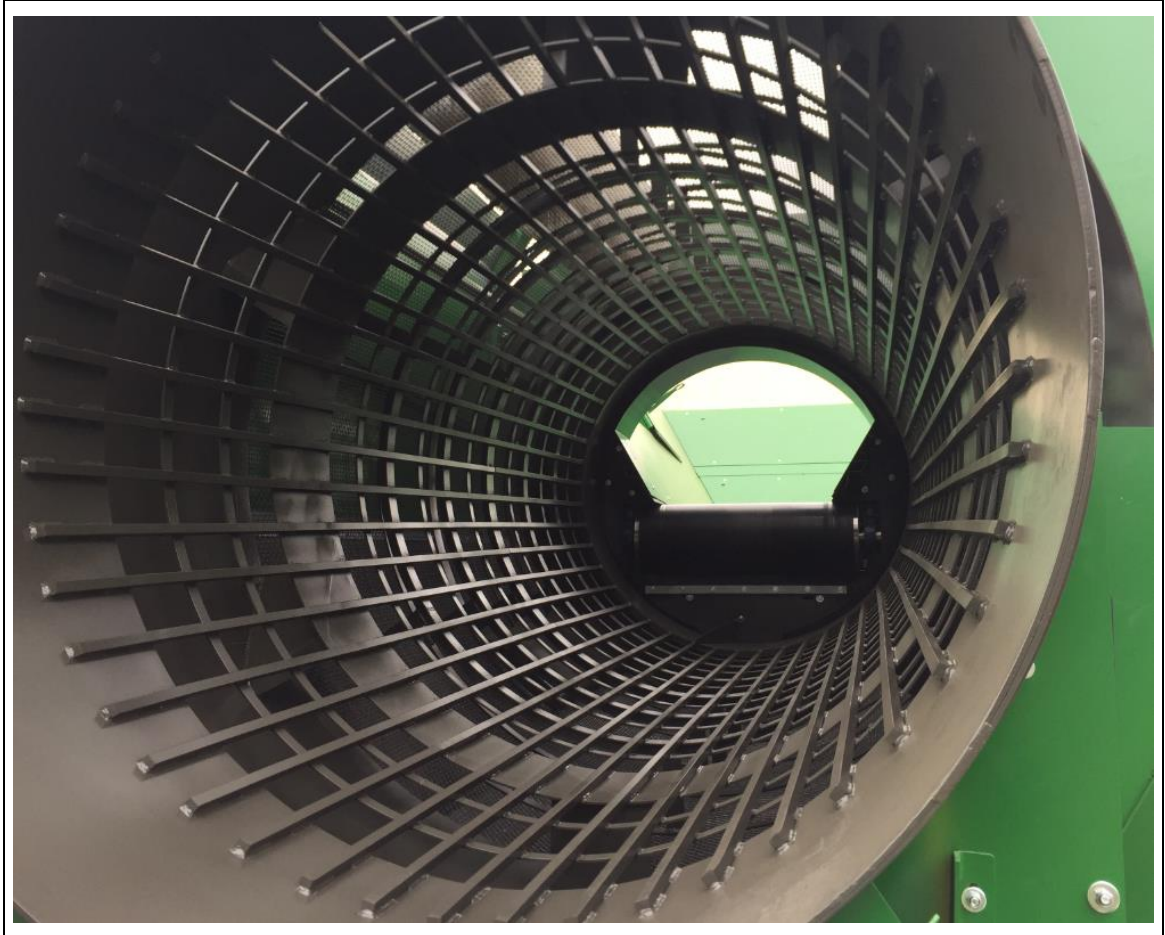
Kod radova na određenim sklopovima potrebno je poduzeti dodatne sigurnosne mjere

11.3 Entleeren / Reinigung der Anlage

Zur Durchführung von Wartungsarbeiten, die im Bedarfsfall während des Betriebs notwendig werden, muss die Anlage komplett leer gefahren werden. D. h., kein

weiteres Siebgut der Anlage zuführen und die Gurtförderer aller drei Fraktion müssen leer gefahren sein.

Die Kontrolle erfolgt aus der Sichtung alle drei Fraktionsbänder und der Doppeltrommel.



Sl. 11-1: Vizualna provjera dvostrukog bubnja

11.4 Osiguranje sustava

1. Nach dem Ausschalten der Maschine (wie in 9.4 beschrieben) ist der Batterietrennschalter auszuschalten.
2. Der Hauptschalter und der Batterietrennschalter sind jeweils mit einem Schloss gegen Wiedereinschalten zu sichern.
3. Alle Türen schließen.

11.5 Održavanje nakon prvog puštanja u rad

Prvo održavanje nakon prvog puštanja u rad izvodi isključivo kvalificirano osoblje tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen. Daljnja održavanja provodite prema planu održavanja.

11.6 Plan održavanja



Pozor – Oštećenje sustava!

Prije svakog početka proizvodnje potrebno je provjeriti sve sigurnosne uređaje kako bi se provjerilo rade li ispravno. Provjere prema planu održavanja moraju provoditi obučeni stručnjaci.



Napomena!

Kako bi se održala funkcija sustava i jamstva, potrebno je provesti sljedeća održavanja:

Interval		Pol. br.	Dijelovi / oznaka	stranica
3 u odjeljcima	A dnevno (10 h)	A1	Vizualna provjera ukupne duljine	63
		A2	Vizualna provjera razina svih tekućina u sustavu	63
		A3	Kontrola buke	63
		A4	Vizualna provjera svih potrošnih dijelova - strugač trake	63
		A5	Reinigung - Entfernung von Anbackungen regelmäßig nach Materialbeschaffenheit (mindestens täglich)	63
		A6	Sichtkontrolle des Luftfilters	63
	B tjedno (50 h)	B1	Podmazivanje zadanih točaka podmazivanja	64
		B2	Provjera četki bubnja	64
		B3	Überprüfung des Hydrauliksystems - Leckage	64
		B4	Sichtkontrolle aller Bandförderer	64
	C 100 h	C1	Održavanje od strane rukovatelja stroja	65
	D 250 h	D1	Održavanje od strane rukovatelja stroja	66
	E 500 h	E1	Održavanje od strane ovlaštenog montera	67
	F 1000 h	F1	Održavanje od strane ovlaštenog montera	68
G 1500 h	G1	Održavanje od strane ovlaštenog montera	69	
H 2000 h	H1	Održavanje od strane ovlaštenog montera	70	

Tab. 11-1: Pregled plana održavanja

11.6.1 Održavanje A – dnevno

- A1** Svakodnevno provodite vizualnu kontrolu cjelokupnog postrojenja.
Isključite sustav ako dođe do curenja, sumnjivih zvukova, pojave se vidljivi ili skriveni nedostaci (poput pukotina) i osigurajte sustav od ponovnog uključivanja.
Zamijenite neispravne dijelove sustava standardiziranim alatom i rezervnim dijelovima u skladu sa svim sigurnosnim propisima.
Po potrebi obavijestite korisničku službu tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen.
- A2** Svakodnevno provodite vizualnu kontrolu razine tekućine cjelokupnog postrojenja.
Posebnu pozornost posvetite dijelovima sustava pod tlakom.
Ako se spremnik goriva ispraznio, pogledajte upute za uporabu i održavanje proizvođača motora.
Uklonite curenja u skladu sa svim sigurnosnim propisima pomoću standardiziranih alata i originalnih rezervnih dijelova.
Po potrebi obavijestite korisničku službu tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen.
- A3** Svakodnevno provedite kontrolu buke cjelokupnog postrojenja.
Posebnu pozornost obratite na potrošne dijelove.
Kada prilikom kontrole sustav ispušta sumnjive zvukove, isključuje sustav i osigurajte ga. Zamijenite neispravne dijelove sustava standardiziranim alatom i rezervnim dijelovima u skladu sa svim sigurnosnim propisima.
Po potrebi obavijestite korisničku službu tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen.
- A4** Svakodnevno provodite vizualnu provjeru svih potrošnih dijelova.
Ako dođe do curenja, sumnjivih zvukova, pojave se vidljivi ili skriveni nedostaci (poput pukotina), sustav isključite i osigurajte.
Zamijenite neispravne dijelove sustava standardiziranim alatom i rezervnim dijelovima u skladu sa svim sigurnosnim propisima.
Po potrebi obavijestite korisničku službu tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen.
- A5** Po potrebi temeljito očistite stroj kako biste izbjegli zgrudnjavanje koje bi moglo prouzročiti trošenje.
- A6** Führen Sie täglich eine Sichtkontrolle des Luftfilters durch.
Bei Filterverstopfung wird der Motor abgeschalten.

11.6.2 Održavanje B – tjedno



Vorsicht – Verletzungsgefahr!

Tragen Sie bei allen Wartungsarbeiten immer Arbeitsschutzkleidung, Arbeitsschutzhandschuhe und Schutzbrille.

- B1** Schmieren Sie wöchentlich die gesamte Anlage ab. Siehe Schmierplan
Abschnitt 11.9.
- B2** Tjedno provedite provjeru četki na bubnju. Četke bubnja uvijek moraju ulaziti u bubanj kako bi se postigao najveći mogući učinak čišćenja bubnja.
Ako se pregledom utvrde neispravni elementi četke, osigurajte sustav i zamijenite neispravne elemente četke standardiziranim alatom i rezervnim dijelovima u skladu sa svim sigurnosnim propisima.
- B3** Überprüfen Sie wöchentlich das gesamte Hydrauliksystem als auch die Flüssigkeitsbehälter auf Leckage.
Fahren Sie die Anlage herunter, wenn Leckagen, verdächtige Geräusche, sichtbare wie verdeckte Defekte (wie Risse) auftreten, und sichern Sie die Anlage.
Wechseln Sie die defekten Anlagenteile unter Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen mit normgerechtem Werkzeug und Ersatzteilen aus.
Informieren Sie gegebenenfalls den Kundendienst von ZEMMLER® Siebanlagen.
- B4** Führen Sie wöchentlich eine Sichtkontrolle aller Gurtförderer durch.
Sollten Risse oder andere Beschädigungen vorhanden sein, wechseln Sie die defekten Anlagenteile unter Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen mit normgerechtem Werkzeug und Ersatzteilen aus.
Informieren Sie gegebenenfalls den Kundendienst von ZEMMLER® Siebanlagen.

Održavanje od strane rukovatelja stroja

	Kontrola	Podešavanje	Izmjena
Beleuchtung	☐		☐
Dichtheit Hydrauliksystem	☐		
Dichtheit Pneumatiksystem			
Umlenk- u. Tragrollen	Verschleiß	☐	
Lagerung	Verschleiß		
Grobfraktion	Schiefelauf	☐	
	Verschleiß	☐	
Mittelfraktion	Schieflauf	☐	
	Verschleiß		☐
Feinfraktion	Schieflauf	☐	
	Verschleiß		☐
Trommelabzug	Schieflauf	☐	
	Verschleiß		☐
Bandaufgeber	Schieflauf	☐	
	Verschleiß		☐

Broj stroja:

Datum: Monter:

Radni sati: h

Komentari:

Proveo:

Potpis

11.6.4 Održavanje 250 h

Održavanje od strane rukovatelja stroja

		Kontrola	Podešavanje	Izmjena
Beleuchtung		☐		☐
Dichtheit Hydrauliksystem				☐
Dichtheit Pneumatiksystem		☐		
Umlenk- u. Tragrollen	Verschleiß	☐		
Lagerung	Verschleiß			
Grobfraktion	Schieflauf	☐		
	Verschleiß	☐		☐
Mittelfraktion	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Feinfraktion	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Trommelabzug	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Bandaufgeber	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐

Broj stroja:	
Datum:	Monter:
Radni sati:	h

Komentari:

Proveo: Potpis
--

11.6.5 Održavanje 500 h

Kostenpflichtige Wartung durch Zemmler oder einer autorisierten Fachwerkstatt

		Kontrola	Podešavanje	Izmjena
Motordurchsicht mit Filterwechsel				
Hydraulikfilterwechsel Vor-/Rücklauf		☐		☐
Hydrauliktank Be-/Entlüftung		☐		☐
Luftfilter bei Bedarf wechseln				☐
Dichtheit Hydrauliksystem				☐
Dichtheit Pneumatiksystem		☐		
Beleuchtung		☐		
Lagerung	Verschleiß	☐		
Umlenk- u. Tragrollen	Verschleiß (Lager)			
Grobfraktion	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Mittelfraktion	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Feinfraktion	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Trommelabzug	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Bandaufgeber	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐

Broj stroja:

Datum:

Monter:

Radni sati:

h

Komentari:

Proveo:

Potpis

11.6.6 Održavanje 1000 h

Kostenpflichtige Wartung durch Zemmler oder einer autorisierten Fachwerkstatt

		Kontrola	Podešavanje	Izmjena
Motordurchsicht mit Filterwechsel				
Hydraulikfilterwechsel Vor-/Rücklauf		☐		☐
Hydrauliktank Be-/Entlüftung		☐		☐
Luftfilter bei Bedarf wechseln				☐
Dichtheit Hydrauliksystem				☐
Dichtheit Pneumatiksystem		☐		
Beleuchtung		☐		
Lagerung	Verschleiß		☐	
Umlenk- u. Tragrollen	Verschleiß (Lager)			
Grobfraktion	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Mittelfraktion	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Feinfraktion	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Trommelabzug	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Bandaufgeber	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐

Broj stroja:

Datum:

Monter:

Radni sati:

h

Komentari:

Proveo:

Potpis

11.6.7 Održavanje 1500 h

Kostenpflichtige Wartung durch Zemmler oder einer autorisierten Fachwerkstatt

		Kontrola	Podešavanje	Izmjena
Motordurchsicht mit Filterwechsel				
Hydraulikfilterwechsel Vor-/Rücklauf		☐		☐
Hydrauliktank Be-/Entlüftung		☐		☐
Luftfilter bei Bedarf wechseln				☐
Dichtheit Hydrauliksystem				☐
Dichtheit Pneumatiksystem		☐		
Beleuchtung		☐		
Lagerung	Verschleiß			☐
Umlenk- u. Tragrollen	Verschleiß (Lager)			
Grobfraktion	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Mittelfraktion	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Feinfraktion	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Trommelabzug	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Bandaufgeber	Schieflauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐

Broj stroja:

Datum:

Monter:

Radni sati:

h

Komentari:

Proveo:

Potpis

11.6.8 Wartung Održavanje h

Kostenpflichtige Wartung durch Zemmler oder einer autorisierten Fachwerkstatt

		Kontrola	Podešavanje	Izmjena
Motordurchsicht mit Filterwechsel				
Hydraulikfilterwechsel Vor-/Rücklauf		☐		☐
Hydrauliktank Be-/Entlüftung		☐		☐
Luftfilter bei Bedarf wechseln				☐
Dichtheit Hydrauliksystem				☐
Dichtheit Pneumatiksystem		☐		
Beleuchtung		☐		
Lagerung	Verschleiß			☐
Umlenk- u. Tragrollen	Verschleiß (Lager)			
Grobfraktion	Schiefelauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Mittelfraktion	Schiefelauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Feinfraktion	Schiefelauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Trommelabzug	Schiefelauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐
Bandaufgeber	Schiefelauf	☐	☐	
	Verschleiß	☐		☐

Broj stroja:

Datum:

Monter:

Radni sati:

h

Komentari:

Proveo:

Potpis

11.7 Wartungsintervalle des Motors



Napomena!

Die genaue Beschreibung der Durchführung der Wartung entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Betriebshandbuch des Motors.

Täglich

- Kühlmittel – Füllstand überprüfen
- Angetriebene Ausrüstung - kontrollieren
- Luftreiniger – Wartungsanzeige kontrollieren
- Vorreiniger des Motors – kontrollieren/reinigen
- Motor - Ölstand kontrollieren
- Kraftstoffsystem – Hauptfilter und Wasserabscheider entleeren
- Sichtkontrolle

Wöchentlich

- Schläuche und Schauschellen – kontrollieren / ersetzen

Alle 50 Radni sati oder wöchentlich

- Kraftstofftank – Wasser und Bodensatz ablassen

Alle 500 Radni sati oder jährlich

- Kühlsystem – Kühlmittelzusatz (SCA) prüfen/hinzufügen
- Motorluftfilterelement (einzelnes Element) – überprüfen/reinigen/ersetzen
- Motor – Öl und Filter wechseln
- Kraftstoffsystem – Hauptfilterelement (Wasserabscheider) ersetzen
- Kraftstoffsystem – Sicherheitsfilter ersetzen
- Kühler - reinigen

Alle 1000 Radni sati

- Wasserpumpe - kontrollieren

Alle 1500 Radni sati

- Motor-Kurbelgehäuse – Entlüfter-Element ersetzen

Alle 2000 Radni sati

- Ladeluftkühlerblock – kontrollieren
- Motorlager – kontrollieren
- Starter – kontrollieren
- Turbolader kontrollieren

Alle 3000 Radni sati

- Drehstromgenerator – kontrollieren
- Drehstromgenerator- und Lüfterriemen – ersetzen
- Dieselpartikelfilter – reinigen
- Sauerstoffsensor austauschen
- Kühlerkappe – reinigen/ersetzen

Alle 3000 Radni sati oder 2 Jahre

- Kühlmittel wechseln

Alle 4000 Radni sati

- Ladeluftkühlerblock – reinigen/prüfen

Alle 6000 Radni sati

- Langzeitkühlmittel hinzufügen

Wenn erforderlich

- Batterie – ersetzen
- Batterie oder Batteriekabel trennen
- Motor – reinigen
- Motorluftfilterelement – überprüfen/reinigen/ersetzen
- Motor-Ölprobe entnehmen
- Kraftstoffsystem - entlüften

11.8 Promjena sita



Upozorenje na uvlačenje tijela i dijelova tijela

Prilikom okretanja sitastog bubnja može doći do uvlačenja dijelova tijela.

Posebno oprezni budite pri radovima na sitastom bubnju.



Achtung!

Beim Montieren der Siebe muss die Anlage entleert sein.



Pozor!

Daljinsko upravljanje bubnja koncipirana je kao „tipka mrtvog čovjeka“ tj. bubnjem se može polako upravljati samo u impulsnom načinu rada aktivnim pritiskanjem na tipku sa strelicom.

U slučaju opasnosti, tipku treba pustiti.



Zamjenu sita aktivirajte prekidačem s ključem MS2 na upravljačkoj jedinici. U tom slučaju prekidač s ključem stavite na „I“ Zamjena sita je aktivna. **Ist die Siebwechselfunktion aktiv, wird die Trommel-Fernbedienung für den Siebwechsel aktiviert und andere Funktionen können nicht gestartet werden.**

Auf dem Display erscheint die Meldung „Siebwechsel“.

Den Stecker des Kabels mit der Steckdose (am Chassisträger Fahrtrichtung rechts) verbinden. (Lagerort: links neben Schaltschrank)

Mit den Pfeiltasten der Trommel-Fernbedienung kann die Siebtrommel im Tipbetrieb gedreht werden.



Sl. 11-2: Steckdose und Trommelfernbedienung

11.8.1 Außensieb wechseln

Siebbelag lösen:

1. In Fahrtrichtung rechte Seitentür der Trommel öffnen.
2. Spannstation der Trommel im Tippbetrieb auf Montagehöhe bringen und Schrauben lösen.
3. Beide Enden des Siebbelages mit Montierhebel aus Spannstation lösen.
4. Sieb im Tippbetrieb aus der Maschine entfernen.

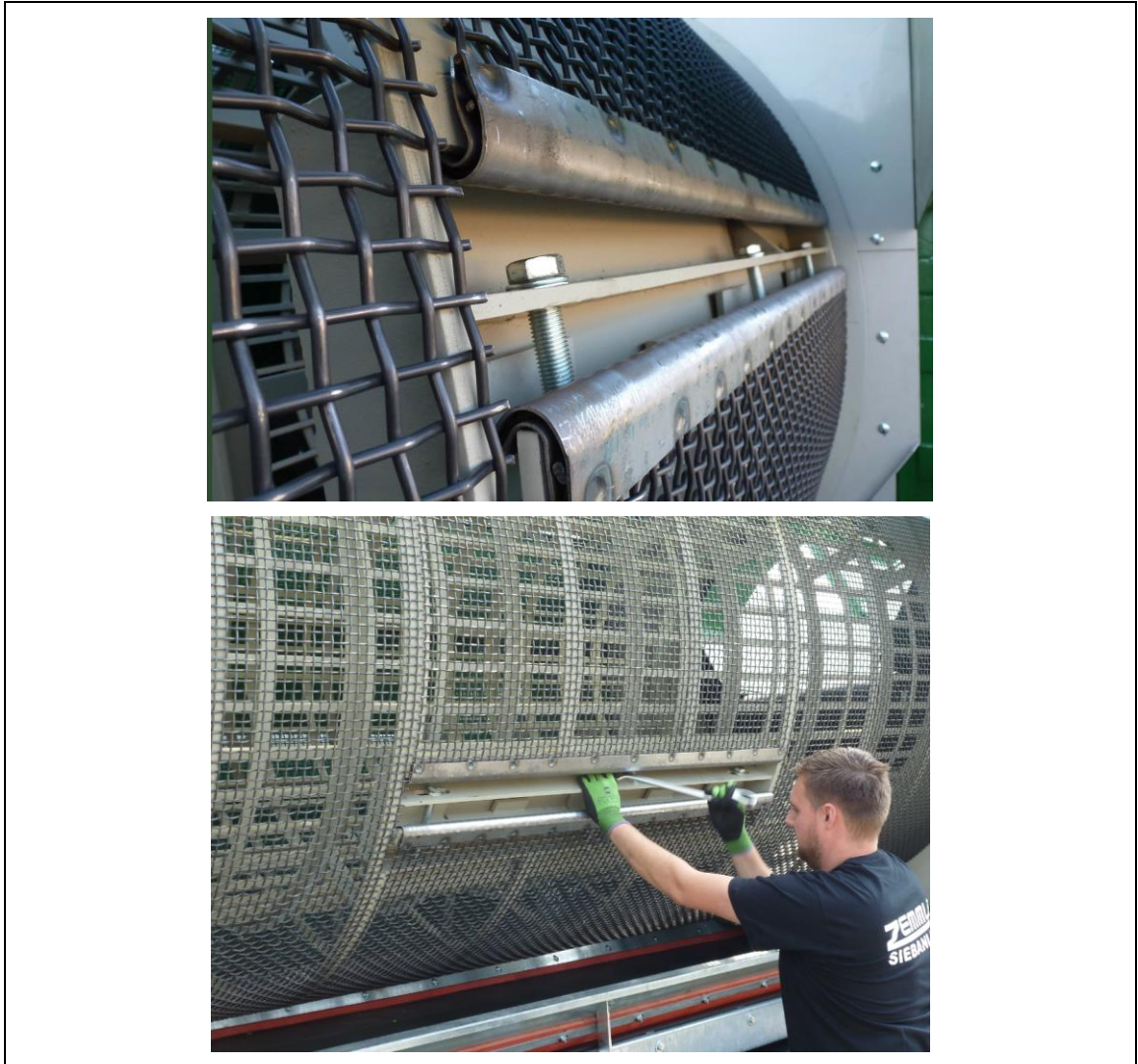
Siebbelag aufziehen:

1. Spannstation der Trommel im Tippbetrieb knapp über den TAB positionieren.
2. Ende des Siebbelages ohne Schraubvorrichtung einhaken.
3. Trommel im Tippbetrieb drehen bis Belag komplett um die Trommel gelegt.
4. Siebbelagende mit Montierhebel in Spannstation und mittels der Schrauben anziehen. (siehe Abbildung 11.3)



Warnung vor dem Einzug von Körpern und Körperteilen

Beim Drehen der Siebtrommel kann es zum Einzug von Körperteilen kommen.
Besondere Vorsicht bei Arbeiten an der Siebtrommel.



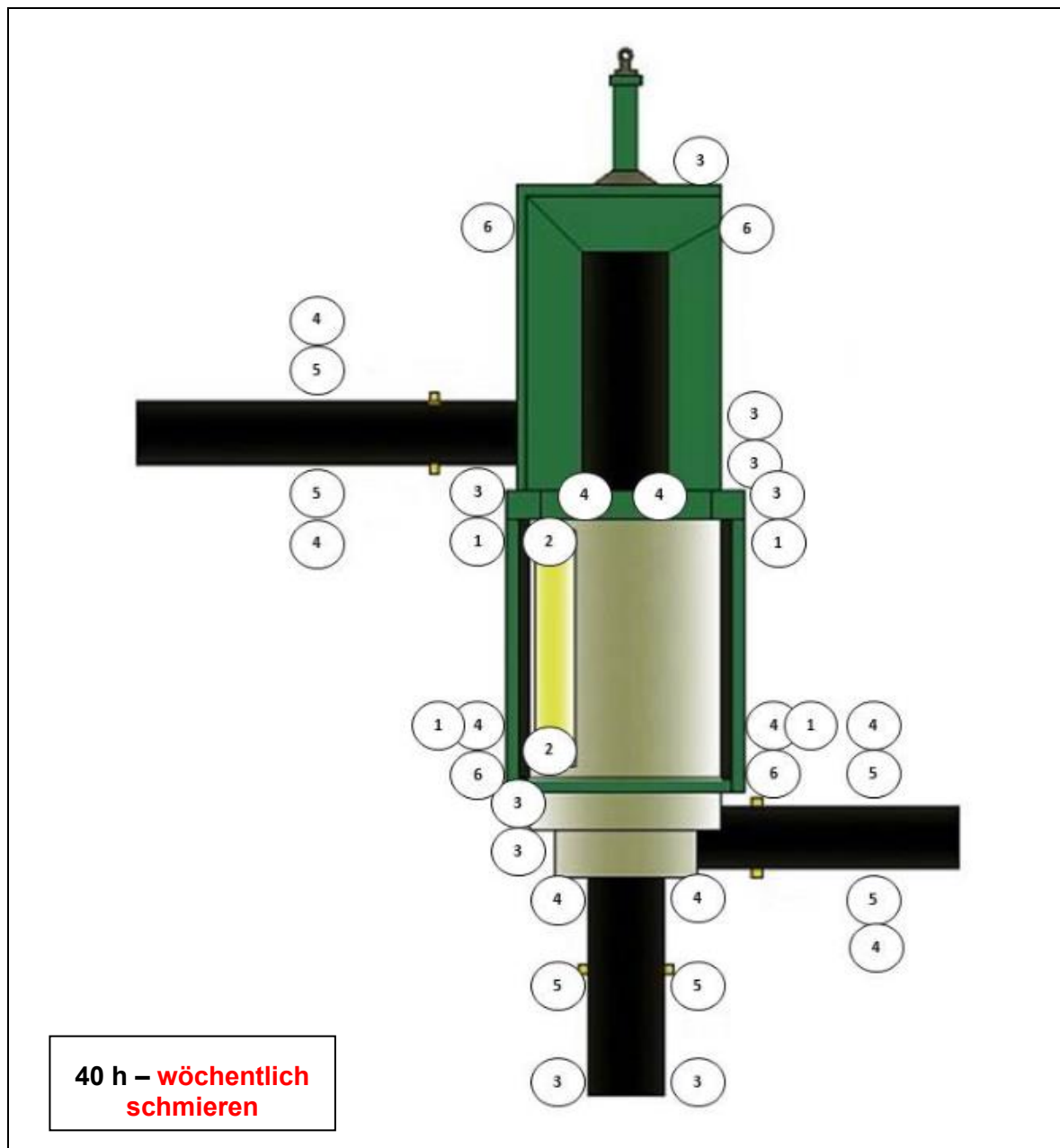
Sl. 11-3: Spannstation für Siebbelag

i

Napomena!

Beim Montieren der Siebe muss die Anlage entleert sein.

11.9 Točke podmazivanja



Sl. 11-4: Lage der Schmierstellen

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1 Tragrollenhalter | 4 Stehlager Umlenktrommel |
| 2 Bürstenwelle | 5 Hydraulikzylinder |
| 3 Stehlager Antriebstrommel | 6 Stützvorrichtung |



Napomena!

Die Schmierung der Bürstenwelle kann entfallen, bei jedem Tausch der Bürstenelemente sind die Lager zu erneuern.

11.10 Zamjena elementa četke

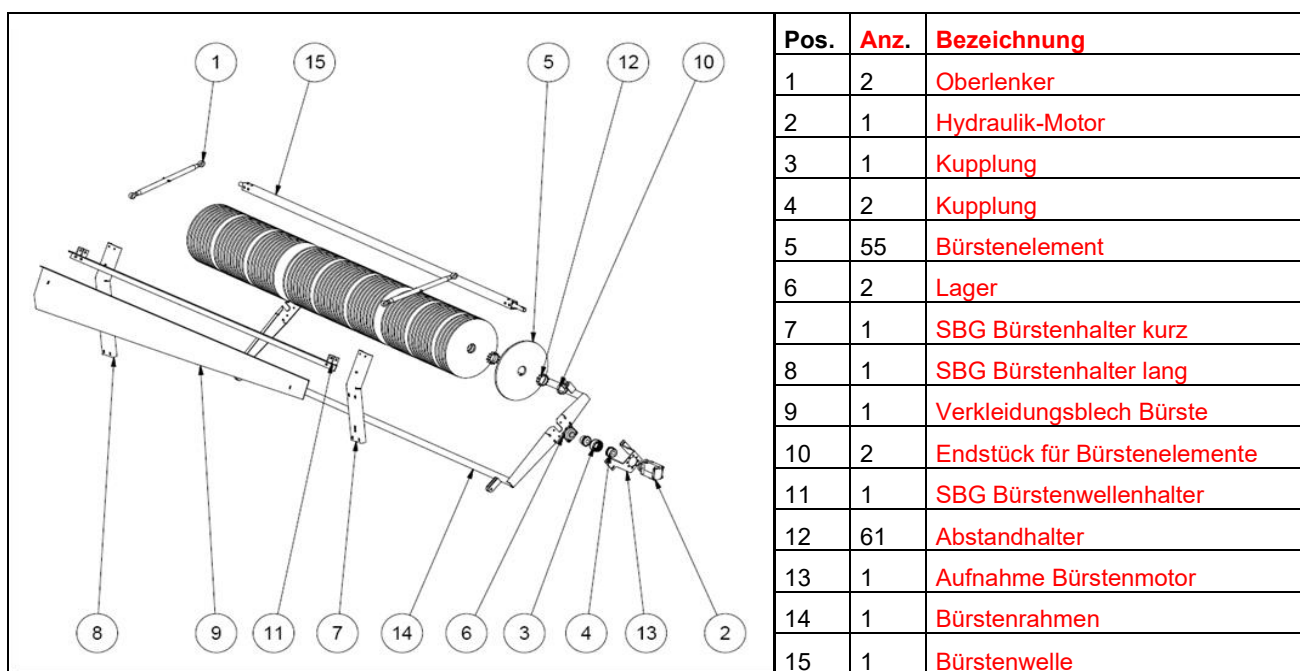


Vorsicht – Verletzungsgefahr!

Tragen Sie bei diesen Arbeiten Arbeitsschutzkleidung, Arbeitsschutzhandschuhe und Arbeitsschutzbrille.

Wechsel der Bürstenelemente

1. Demontieren Sie den Hydraulikmotor (2).
2. Bürste aus der Halterung montieren, dazu die zwei Lager (6) für die Bürstenwellen abmontieren und entfernen.
3. Heben Sie diese Anordnung mittels eines Kranes, Flaschenzuges oder eines geeigneten Hilfsmittels von der Anlage herunter.
4. Es ist jetzt möglich die Abstandhalter (12) und die einzelnen Bürstenelemente (5) von der Welle abzunehmen.
5. Die Bürstenelemente (5) lassen sich in umgekehrter Reihenfolge montieren.



Sl. 11-5: Aufbau und Befestigung des Bürstenelementes



Napomena!

Ako trebate nove elemente četke, obratite se tvrtki ZEMMLER® Siebanlagen. Naši djelatnici stoje vam na raspolaganju.

Die Lager sind bei jedem Tausch der Bürstenelemente zu erneuern.

11.11 Reinigung des Luftfilters / TopSpin Precleaner (Option)



Vorsicht – Verletzungsgefahr!

Tragen Sie bei allen Wartungsarbeiten immer Arbeitsschutzkleidung, Arbeitsschutzhandschuhe und Schutzbrille.



Heiße Oberflächen!

Die Abgasanlage und Ihre Bestandteile sind nach längerem Betrieb heiß.

Treffen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen.



Die Maschine ist mit einem TopSpin Precleaner ausgestattet, welcher die angesaugte Luft vorreinigt.

Der PreCleaner verlängert den Zyklus zur Reinigung des nachstehenden Luftfilters.

Durch die Selbstreinigung ist der PreCleaner wartungsfrei.

**Sl. 11-6: Luftfilter mit TopSpin
PreCleaner**



Handschutz benutzen

Der Luftfilter ist mit einem Sensor zur Steuerung ausgerüstet, sodass die Meldung „Luftfilter verschmutzt“ im Display angezeigt wird.



Napomena!

Falls die Anzeige einen verstopften Filter anzeigt, dann entsprechend der beiliegenden Anleitung diesen reinigen.

11.12 Wendelüfter (Option)



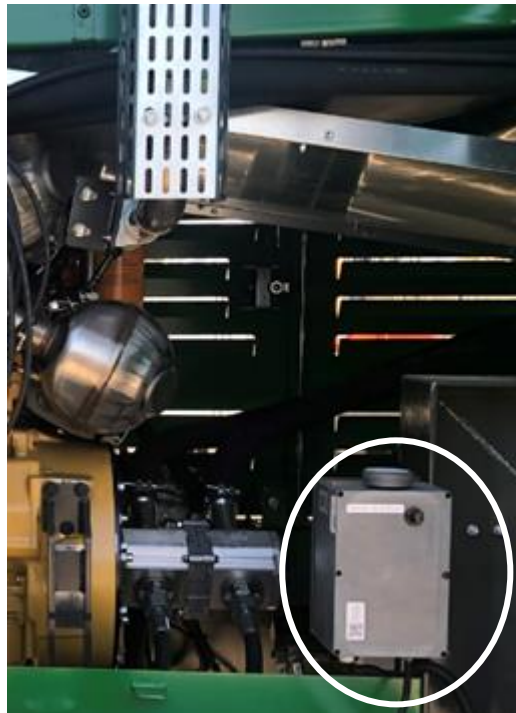
Hinweis

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung des Herstellers (Cleanfix), sie ist in diesem Handbuch integriert.

Die Doppeltrommelsiebanlage ist mit einem Wendelüfter ausgestattet. Dieser verhindert dauerhaft das Zusetzen des Motorkühlers.

Die Steuereinheit des Wendelüfers befindet sich neben dem Schaltschrank und ist wie folgt eingestellt:

Bei sehr feinen und anhaftenden Siebmaterial kann der Reinigungsintervall verkürzt werden, dafür muss die Abdeckung der Steuereinheit entfernt werden (siehe Gebrauchsanleitung Hersteller).



Sl. 11-7: **Steuereinheit Wendelüfter im Motorraum**

11.13 Kompressor (Option)

Die vom Kompressor erzeugte Druckluft kann z.B. zum Reinigen der Maschine und zum Auffüllen des Reifenluftdruckes verwendet werden. Dazu wird an der Schnellkupplung des Kompressors (1) ein Druckluftschlauch angeschlossen und dieser durch das Chassis nach Unten und Außen geführt. Der Kompressor wird mit geschlossenen Motorraumtüren und gestartetem Motor über das Display (Servicemenü) ein-/ausgeschaltet.



Hinweis

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung des Herstellers (Dynaset), sie ist in diesem Handbuch integriert.

Der Kompressor wird mit Schmieröl ausgeliefert. Das werkseitig befüllte Öl muss nach den ersten **150** Betriebsstunden gewechselt werden.

Weitere Information zu Qualität und Menge entnehmen sie der Gebrauchsanleitung des Herstellers (Dynaset).



SI. 11-8: Kompressor im Motorraum

11.14 Radno sredstvo



Pozor – Oštećenje sustava!

Ovdje navedena oprema odobrena je za rad modela ZEMMLER® MULTI SCREEN® MS 5200.

Verwenden Sie immer diese Mittel um eine Beschädigung der Anlage oder Ihrer Baugruppen zu vermeiden.

Radno sredstvo	Količina	Vrsta	DIN
Hydrauliköl	310 Liter	HLPD 46	DIN EN ISO 6743
Schmierfett			ISO 6743
Motoröl	8,5 Liter	10 W 40	ISO 4406
Motorkühlmittel	12,5 Liter	G12	
Diesel	200 Liter		DIN EN 590
AdBlue	19 Liter		ISO 22241 / DIN 70070 / AUS32



Napomena!

Ako imate pitanja o alternativnim mazivima i slično, obratite se korisničkoj službi tvrtke ZEMMLER® Siebanlagen.

11.15 Sicherung der Anlage nach Wartung



Achtung – Beschädigung der Anlage!

Überprüfen Sie die gesamte Anlage per Sichtprüfung auf Betriebsbereitschaft.
Kein herumliegendes Werkzeug, Ersatzteile, usw.



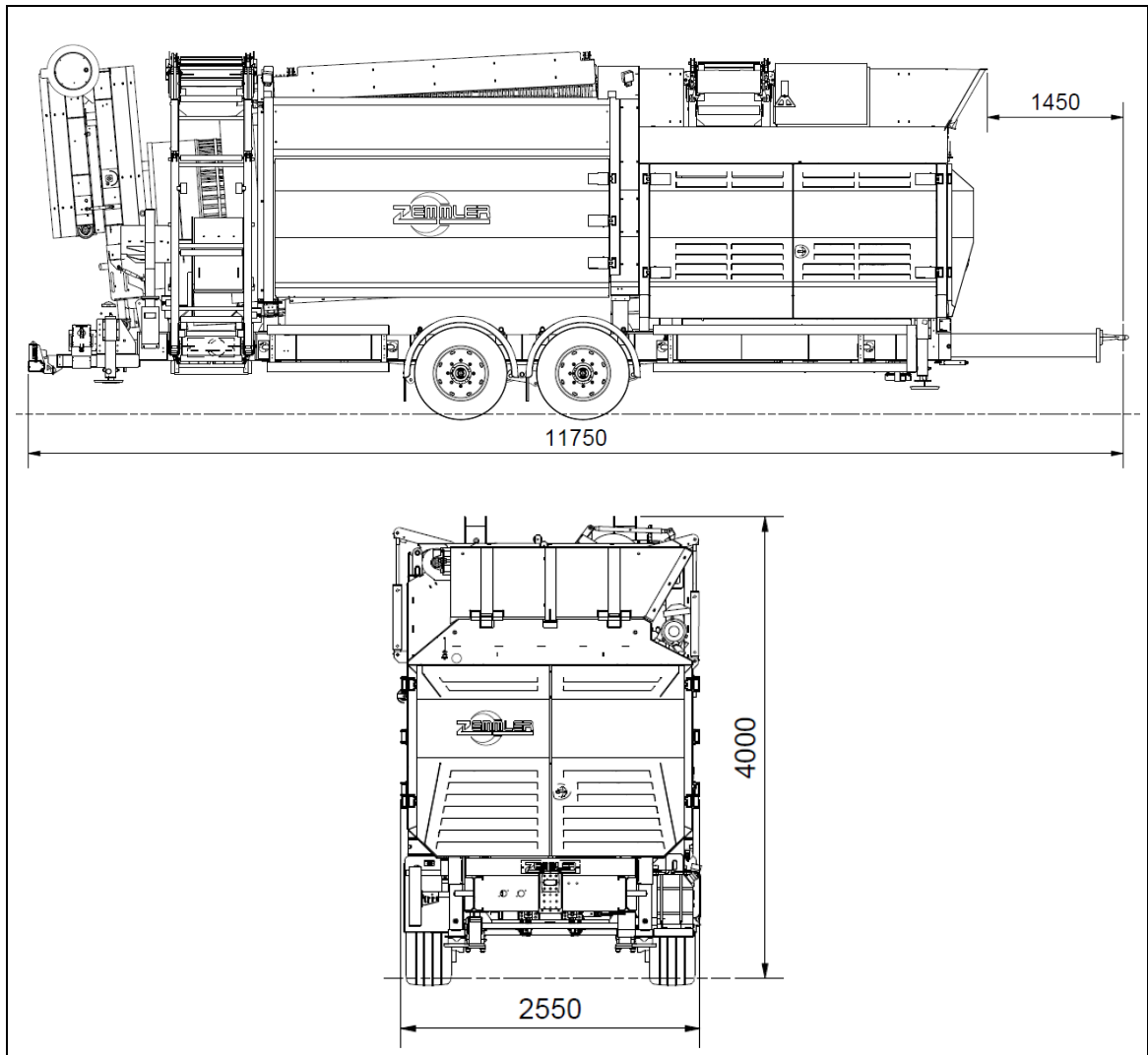
Vorsicht – Verletzungsgefahr!

Schließen und sichern Sie alle Wartungstüren nach der obigen Sichtprüfung.
Alle Türen mit den dafür vorgesehen Vorhängeschlössern gegen ungewolltes Öffnen sichern.

12 Tehnički podaci

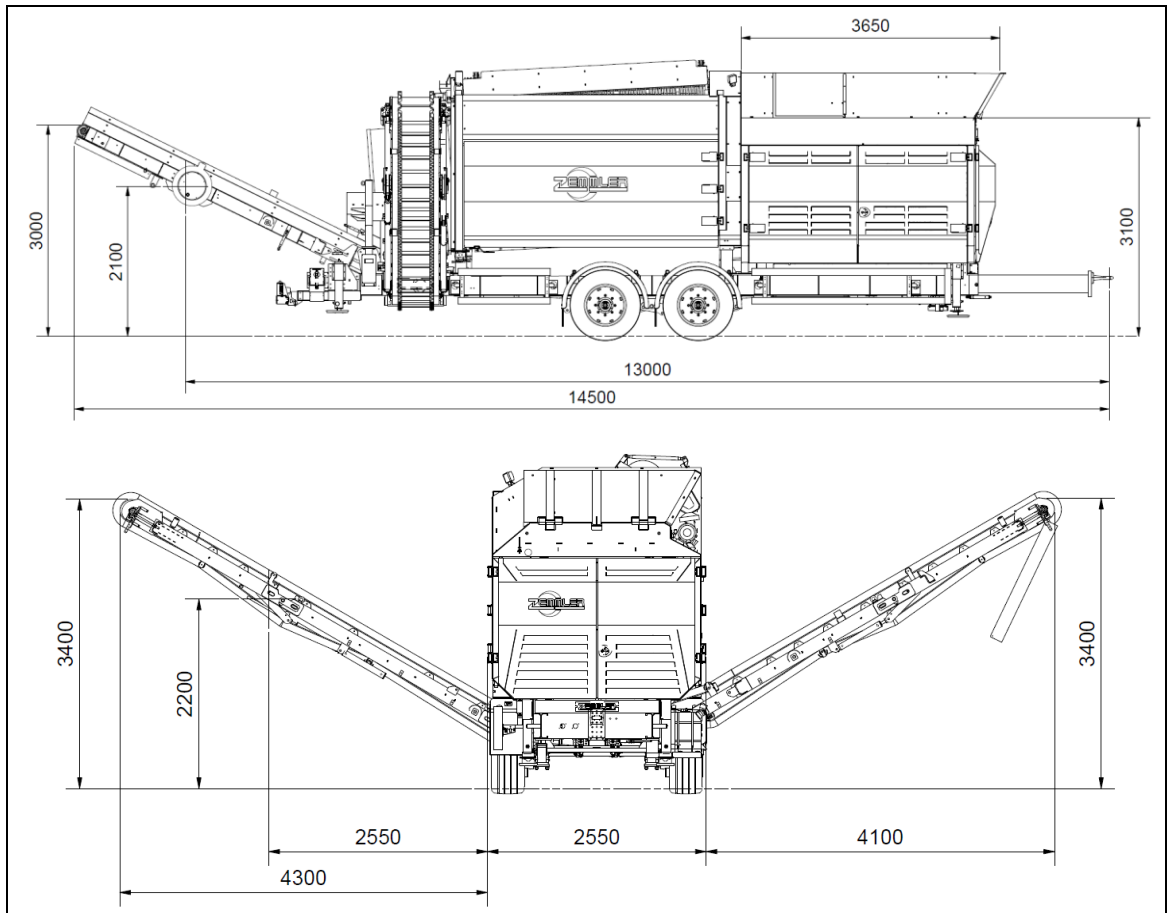
12.1 Gesamtanlage

12.1.1 Transportstellung



Sl. 12-1: Gesamtanlage Transportstellung mit Option: verlängertes Mittelfraktions- und Grobfraktionsband

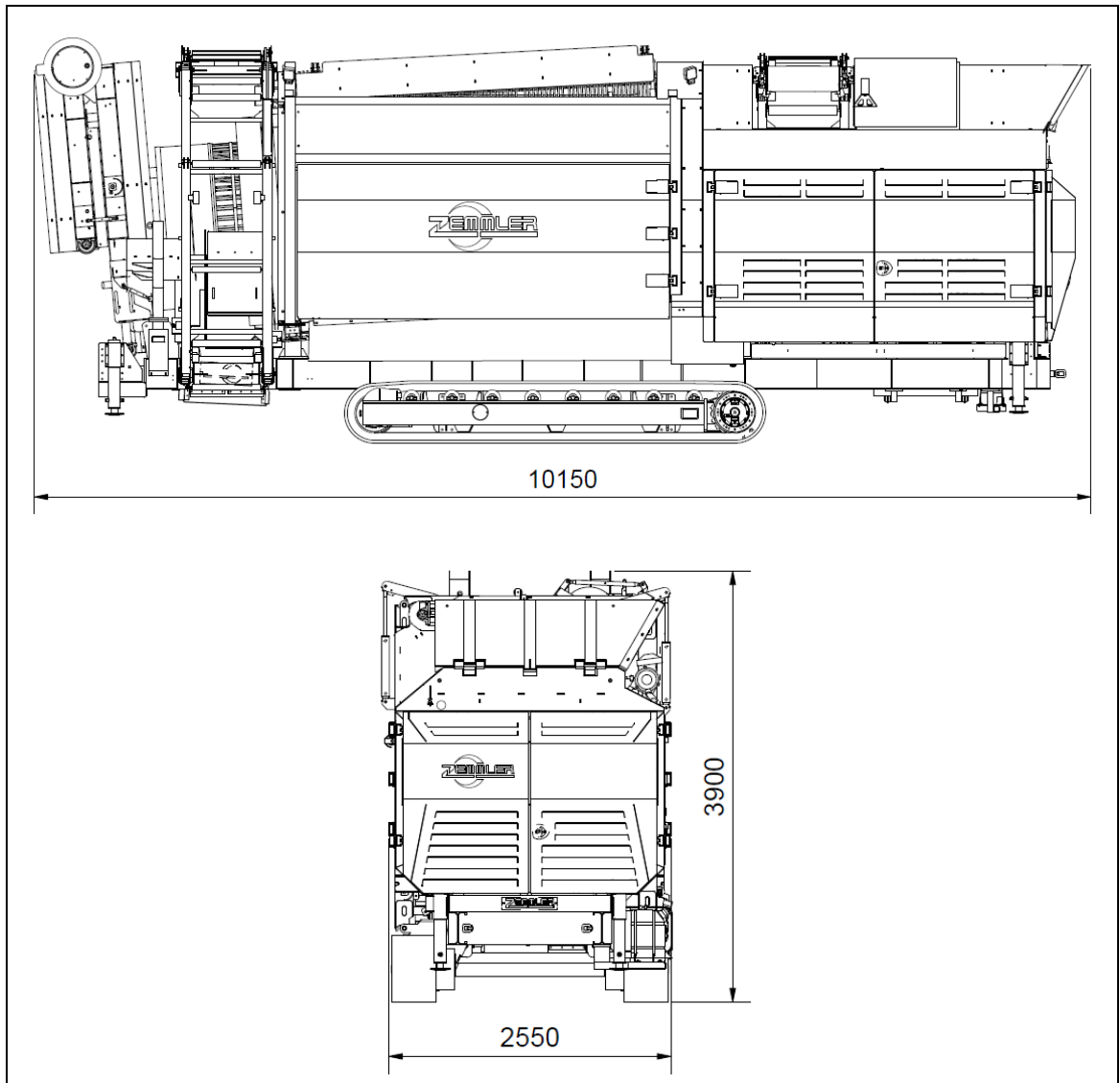
12.1.2 Arbeitsstellung



Sl. 12-2: Gesamtanlage Arbeitsstellung mit Option: verlängertes Mittelfraktions- und Grobfraktionsband

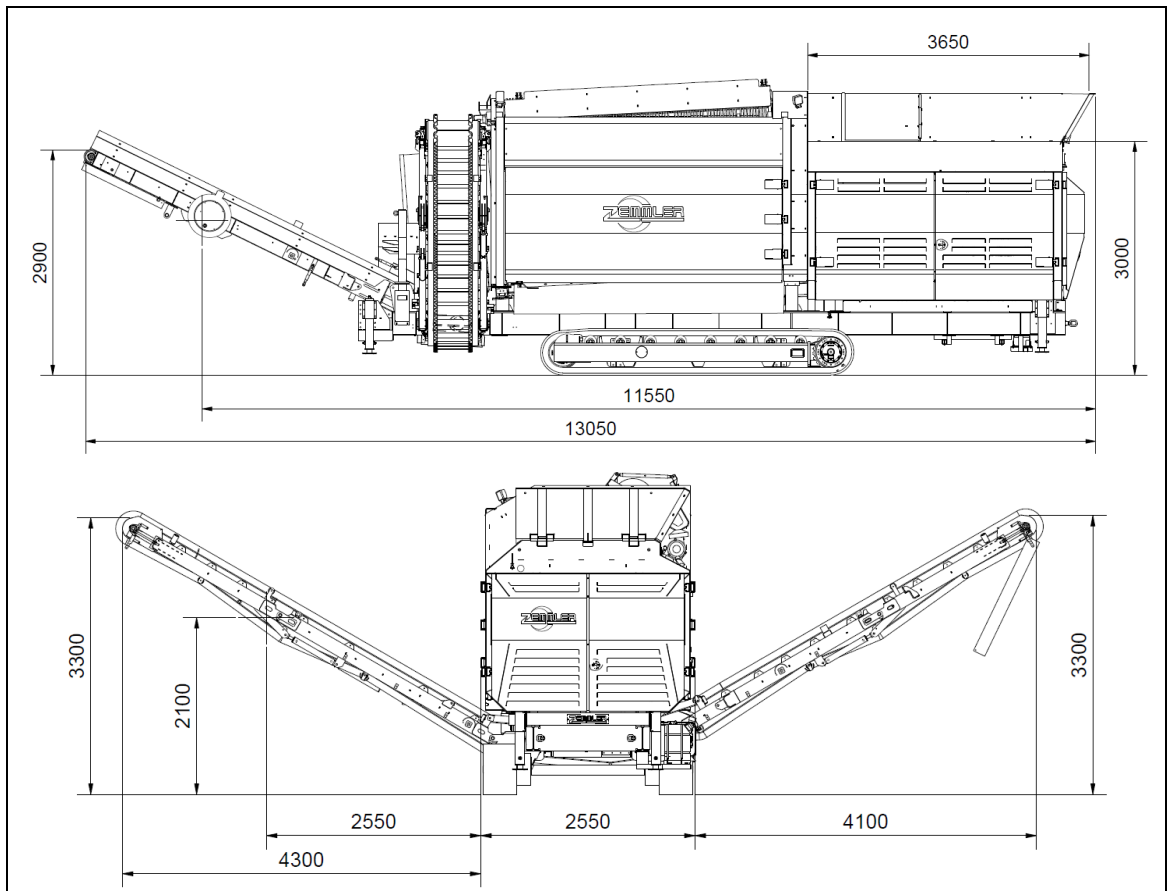
12.2 Gesamtanlage Raupenfahrwerk (Option)

12.2.1 Transportstellung



SI. 12-3: Gesamtanlage Raupenfahrwerk (Option) Transportstellung mit Option: verlängertes Mittelfraktions- und Grobfraktionsband

12.2.2 Arbeitsstellung



SI. 12-4: Gesamtanlage Raupenfahrwerk (Option) Arbeitsstellung mit Option: verlängertes Mittelfraktions- und Grobfraktionsband

12.3 Podaci o kapacitetu

Siebmaterialien:

Kompost, drvena sječka, zemlja, pijesak, troska, šljunak, drobljeni kamen, iskopana konstrukcija, kamenje i reciklažni materijal do najviše 250 mm

Upravljanje: 1 osoba

Propusnost sustava sita s dvostrukim bubnjem: cca 150 m³ na sat
(ovisno o materijalu, punjenju, odabranim frakcijama i veličini pora)

12.4 Opći podaci

Mobilni sustav sita s dvostrukim bubnjem MS 5200 - transportne dimenzije

Duljina: 11.750 mm

Širina: 2.550 mm

Visina: 4.000 mm

Masa

Sustav (nenapunjen): ca. 16.000 kg (Standardausführung)

Mobilni sustav sita s dvostrukim bubnjem MS 5200 – radne dimenzije

Duljina: 13.000 mm

Širina: 9.200 mm

Visina: 4.000 mm

Mobile Doppeltrommelsiebzanlage MS 5200 – Maße Arbeitsstellung (mit Option: verlängertes Mittelfraktions- und Grobfraktionsband)

Duljina: 14.500 mm

Širina: 10.950 mm

Visina: 4.000 mm

Uvjeti okoline za rad

Temperatura okoline: 0°C – 40°C

Podvozje

Tlak zraka u gumama: 8,5 bar

Pritezni moment matice kotača: 475 Nm

12.5 Dieselmotor

Typ:	CAT Dieselmotor C3.6
Leistung:	75 kW
Kühlung:	wassergekühlt

12.6 Natpisna pločica

Natpisna pločica i pločica proizvođača nalazi se na osnovnom okviru s desne strane u smjeru vožnje.

Podaci na natpisnoj pločici, posebno serijski br., moraju biti navedeni prilikom naručivanja rezervnih dijelova kako bi se izbjegle greške i kako bi se osiguralo da isporuka rezervnih dijelova teče bez problema.



Sl. 12-5: Natpisna pločica (primjer)

13 Zbrinjavanje

Strojeve koji su trajno uklonjeni iz radnog procesa potrebno je zbrinuti u skladu sa zakonskim smjernicama. Pojedinačne komponente potrebno je odvojiti prema skupinama materijala i tvari i zbrinuti na odgovarajućim lokacijama za prikupljanje.

14 Indeks

Tema Stranica

A

Außensieb spannen · 74

D

Dokumentationskennzeichnung · 10

E

Einspeisung · 26

J

Jamstvo · 12

K

Kompressor · 80

L

Lagerung · 56

M

Moduli · 25

O

Odgovornost i jamstvo · 11
Održavanje i popravljanje · 59
Općeniti podaci · 6
Opseg isporuke · 7

P

Podaci o kapacitetu · 86
Područje primjene · 6
Položaj sigurnosnih sprava · 20
Pregled modula · 24
Promjena sita · 73
Prvo puštanje u rad · 38
Puštanje u rad · 38

R

Rad · 49
Reinigung des Luftfilters · 78

S

Sigurnosne napomene · 13
Smetnje · 57
Spremnost za rad · 40
Stavljanje izvan pogona · 54

T

Tehnički podaci · 82
Točke podmazivanja · 76
Transport · 33

U

Uporaba u skladu s propisima · 14
Upravljački modul · 27

W

Wartungsintervalle des Motors · 71
Wendelüfter · 79

Z

Zaslon · 29
Zbrinjavanje · 87